

Amigoe

Vandaag



99STE JAARGANG – No.: 9

WOENSDAG 13 JANUARI 1982

SAMENWERKING MET WESTEN OP HET SPEL

Moskou en Warschau laken NAVO-verklaring

Schmidt waarschuwt Oosten

BONN/WARSCHAU/BRUSSEL/MOSKOU – Bondskanselier Helmut Schmidt heeft gisteren het oostelijk blok gewaarschuwd, dat het voortduren van de onderdrukking in Polen de samenwerking met het westen in gevaar brengt. Hij deed dit een dag nadat de NAVO in Brussel had besloten, dat sancties tegen Polen en de Sovjet-Unie nodig zullen zijn, als er geen verbetering komt in de situatie in Polen. De eerste maatregelen waarover de NAVO-ministers het op Griekenland na al eens werden komen neer op de mogelijkheid van het aandraaien van de kredietschroef op Polen uitgezonderd voor voedsel uit het westen. De ministers bleken het er, zoals NAVO-secretaris-generaal Luns zei, over eens, dat „de Polen niets doen om ons van gedachten te laten veranderen". De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, riep in Brussel na de NAVO-vergadering op tot direct te nemen maatregelen door de bondgenoten; daarover was maandag wel de basis gelegd, maar nog geen strak tijdschema.

Moskou en Polen veroordeelden "resoluut" de verklaring van de NAVO-ministers van maandag in Brussel als "poging tot brutale inmenging in de aangelegenheden van de soevereine staat Polen". Zij deden dit in een gezamenlijke verklaring, die in Moskou werd uitgegeven na afloop van het tweedaagse bezoek van de Poolse minister van Buitenlandse Zaken, Josef Czyrek, aan het Kremlin. Moskou en Polen zeiden de Amerikaanse sancties tegen Polen en Moskou als een schending van het handvest van de Verenigde Naties te zien en ze vooral gevaarlijk te achten, daar zij de grondslagen van Europese samenwerking ondermijnen.

In een eigen commentaar had Tass eerder op de dag de beschuldiging geuit, dat Washington van plan zou kunnen zijn om de Poolse crisis te gebruiken om het Geneefse overleg over de vermindering van de Euroraketten tussen Washington en Moskou te torpederen. Deze onderhandelingen waren in november begonnen en werden juist dinsdag na het kerstreces hervat. De Amerikaanse minister Haig had evenwel de dag tevoren in Brussel verklaard, dat Washington deze onderhandelingen zal voortzetten los van andere strafmaatregelen die het tegen Moskou en Warschau zou kunnen nemen.

Het Poolse persbureau PAP veroordeelde gisteren de NAVO-verklaring uit Brussel "als daad van openlijke inmenging", die bovendien "volzit met huichelarij inzoverre daarmee tevens onder het mom van zorg over terugkeer van Polen naar de weg van vernieuwing en dialoog sancties worden aangekondigd, die alle burgers van dit land direct treffen".

Recordkou in VS geeft langzaam terrein prijs

Veel doden zijn oudere mensen

NEW YORK – De recordkou in de Verenigde Staten is gisteren iets minder geworden, maar de schade die is aangericht aan de fruit- en groentenaanplant in Florida is al rampzalig en in het hart van het Amerikaanse zuiden ploegde men door sneeuwbrij.

De temperatuur steeg enkele graden – tot boven nul – in het bevroren midden-westen en het gebied van de grote meren, na diepten te hebben bereikt die in de 20e eeuw niet eerder waren voorgekomen.

De tol aan mensenlevens blijft stijgen en had maandag – op de koudste dag van de eeuw in de Verenigde Staten – 106 bereikt.

In Chicago, bijvoorbeeld, is men er nog niet van af. Er werd een nieuw pak sneeuw voorspeld. In het zuiden, waar de dag tevoren de temperatuur op of onder het vriespunt was geweest, was het gisteren boven tien en boven twintig graden en dat bracht het probleem mee van smeltende sneeuw en de voorspelling van ijzige regen van het oosten van Oklahoma tot centraal Texas en Louisiana en Mississippi.

Veel doden in Amerika zijn oudere mensen: twee vrouwen van 92 in Selma in Alabama en in Columbus in Mississippi, werden doodgevroren voor hun opgebrande butaangaskachels.

Het Amerikaanse Rode Kruis richt van Alabama tot Texas en Michigan noodonderkomens in voor in sneeuw en kou gestrande reizigers.

De schade die is aangericht aan de fruit- en groentenaanplant in Florida zou uiteindelijk 232 miljoen dollar kunnen bedragen.

Premier Seaga weer in VS

KINGSTON – De Jamaicaanse premier Edward Seaga is weer in de Verenigde Staten op een geldmissie. Een bericht uit Kingston meldde dat de premier gesprekken zal voeren met functionarissen van de Wereldbank, het International Monetary Fund (IMF) en de United States Agency for International Development (USAID). Hij zal ook een lezing houden aan de Howard University in Washington en een gesprek voeren met een Amerikaans comite voor buitenlandse betrekkingen in New York. Sinds Seaga aan de macht kwam in 1980 krijgt Jamaica veel financiele hulp uit de VS. Veel Caribische staten hebben geprotesteerd tegen de enorme hulp van de VS aan Jamaica. Ze zeiden dat de regering van Reagan discriminerend optrad jegens hen. De VS heeft deze beschuldiging ontkend. Onlangs heeft de oppositie-leider Michael Manley in een interview met Newsweek gezegd dat ondanks de grote VS-hulp de economische situatie in zijn land niet verbeterd is.

Eerste ontvoering in Italie van dit jaar

BERGAMO – In Italie is de eerste ontvoering van dit jaar gemeld. Het slachtoffer is de 30-jarige Roberto Valota, medeeigenaar van een schroothandel in de noordelijke stad Bergamo, die gisteravond door drie gewapende en gemaskerde mannen uit zijn huis werd gehaald.

MADRID

MADRID – Een 35-jarige Westduitser heeft gisteren een Italiaans passagiersvliegtuig, dat van Milaan op weg was naar Lissabon, gedwongen een noodlanding te maken in Madrid. De man, die blijkbaar te veel gedronken had, zei een bom bij zich te hebben. In de Spaanse hoofdstad gaf hij zich zonder tegenstand te bieden over aan de politie. Aan boord van het toestel van de luchtvaartmaatschappij Alitalia werden geen explosieven gevonden. Volgens de politie is de "kaper" onder psychiatrische behandeling gesteld.

AMNESTY INTERNATIONAL



ORANJESTAD – Op verschillende plaatsen op Aruba komt bovenstaande poster te hangen. Hij vraagt aandacht voor een wereldwijde actie van Amnesty International tegen de politieke verdwijningen die de laatste jaren in tal van landen schering en inslag zijn geworden. Voorts wordt iedere laatste donderdag van de maand tijdens een schrijfavond in Colegio Arubano aandacht aan deze campagne "Verdwenen, maar niet vergeten", besteed

Meer over deze campagne op pagina 5.

Engelse journalist in Polen veroordeeld

LONDEN – Een journalist van het Engelse blad "Sunday Mirror", Greg Misskiw, is gisteren door een rechtbank in Warschau veroordeeld tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee jaar en een boete van 1.000 pond wegens "onregelmatigheden betreffende zijn visum". Dit heeft het Engelse dagblad "Daily Mirror" bekendgemaakt.

De journalist werd 18 december, bij zijn aankomst in Polen, aangehouden. Hij mag de komende week het land nog niet verlaten, om de Poolse justitie de gelegenheid te geven eventueel beroep aan te tekenen.

Naar de "Daily Mirror" meldde, mocht een vertegenwoordiger van de Engelse ambassade in Warschau het proces bijwonen.

Shell bouwt in Saoedi-Arabie

RIAAD – De Saoedische nationale oliemaatschappij, Petromin, heeft met de Koninklijke Shell-groep overeenstemming bereikt over de bouw van een raffinaderij met een exportcapaciteit van 250.000 vaten per dag in Jubail, zo is in Riaad meegedeeld. Volgens een woordvoerder van Petromin "luidt dit plan een nieuw tijdperk in" in de ontwikkeling van de petrochemische industrie van Saoedi-Arabie. De raffinaderij moet eind 1984 in gebruik genomen kunnen worden. Er zal werkgelegenheid zijn voor ongeveer duizend mensen. Petromin heeft onlangs een groep Saoedische technici naar Nederland en Engeland gestuurd voor een opleiding.

DDR-leger heeft kernraketten

BONN – Het "nationale volksleger" van de DDR heeft eigen eenheden met kernraketten. Deze "stille bewapening" van de Oostduitse strijdkrachten vormt een bedreiging voor de bondsrepubliek, Nederland, Belgie en Frankrijk. Dat heeft de christendemocratische afgevaardigde in het Westduitse parlement Willy Wimmer gisteren in Bonn meegedeeld.

Wimmer meent dat de kernraketten van de DDR-eenheden "achter de nevel van de zogenaamde vredesdiscussie" nu worden verbeterd zonder dat het westen het in de gaten heeft. Hun bereik wordt tot 600 kilometer uitgebreid. Hun doeltreffendheid stemt overeen met het trefvermogen van de Russische middellange-afstandsraketten van het type SS-20, aldus Wimmer.

Engeland getroffen door spoorwegstaking

Personeel zoekt loonsverhoging

LONDEN – Het spoorwegpersoneel in Engeland is voor twee dagen in staking gegaan om een loonsverhoging van drie procent af te dwingen. Vanaf dinsdagavond 22.00 uur (plaatselijke tijd) rijden er geen treinen meer. De eerste treinen zullen vrijdag om 06.00 uur (plaatselijke tijd) weer gaan rijden.

De bonden hebben gedreigd ook volgende week een tweedaagse staking uit te roepen en hebben laten weten dat hun leden zondags niet meer zullen werken, wanneer er geen overeenstemming wordt bereikt.

In augustus hadden de vakbonden en de staatsspoorwegen overeenstemming bereikt over een loonsverhoging van drie procent met ingang van 4 januari. Volgens de staatsspoorwegen was de loonsverhoging echter gekoppeld aan een verhoging van de productiviteit. Volgens de directeur van de spoorwegen, Sir Peter, was als voorwaarde voor de loonsverhoging gesteld dat het personeel zou instemmen met werkdagen van 7 tot 9 uur per dag, in plaats van de traditionele achturige werkdag. De spoorwegen weigerden de 3 procent loonsverhoging uit te betalen omdat de bonden niet hebben geholpen de productiviteit te verhogen.

Volgens de vakbonden is er echter geen sprake van een koppeling tussen loonsverhoging en productiviteitsverhoging. Er zijn twee los van elkaar staande afspraken gemaakt, één over de loonsverhoging en één over flexibele werkuren en verhoging van de productiviteit, aldus de bonden. Het is de eerste officiele staking bij de Engelse spoorwegen sinds 25 jaar. Vooral het bedrijfsleven en de forensen zullen door de staking worden getroffen, aldus de minister van Verkeer, David Howell. Veel forensen zijn op de trein aangewezen omdat een groot aantal wegen door sneeuw onbegaanbaar is.

China gaat werkloosheid na

PEKING – Een volkstelling die deze zomer in China wordt gehouden, is de eerste waarbij gegevens over werkloosheid verzameld gaan worden, zo heeft de directeur van de voor de telling verantwoordelijke instantie gisteren meegedeeld. Werkloosheid is een van de grootste problemen van het land.

Li Chengrui vertelde dat de volkstelling, de eerste sinds 1964, antwoord beoogt op de vraag welke status zij hebben die niet tot de "arbeidsmacht" behoren. China, dat naar schatting een miljard inwoners telt, maakt geen statistiek van het aantal werklozen bekend, maar geeft wel toe dat veel mensen geen werk hebben waaronder talrijke jongeren.

Volgens buitenlandse schattingen is tien procent van de Chinese stadsbevolking, te weten 20 miljoen mensen, zonder werk. Li Chengrui zei dat gegevens over Taiwan, dat Peking als een Chinese provincie beschouwt, gebaseerd zullen worden op de statistiek van de nationalistische autoriteiten op het eiland.

Duvalier nog meester van situatie op Tortue

Nationale TV meldt dood 3 terroristen

PORT AU PRINCE – Het Haitiaanse ministerie van Voorlichting heeft gisteren verklaard dat de regering "de situatie op het eiland Tortue militair in de hand heeft".

's Ochtends was zonder officiele ontkenning of bevestiging uit diverse bronnen vernomen, dat er een nieuwe landing van een veertigtal Haitiaanse ballingen op het eiland had plaatsgevonden.

Volgens andere bron gaat het om een groep omstandelingen onder leiding van Bernard Sansaricq uit Miami, een veteraan uit de strijd tegen het bewind van president Jean-Claude Duvalier, die met zijn groep zou zijn uitgeweken door een naburige Britse kolonie in het Caribische gebied. Een eerste poging om het desolate eiland voor de noordkust van Haiti in te nemen, zou in het weekeinde zijn ondernomen door acht man met een watervliegtuig. Deze poging zou zijn verijdeld door het leger. Daarbij zouden drie mannen zijn gearresteerd.

De nationale televisie van Haiti heeft gisteravond in een speciale uitzending gemeld dat "drie terroristen aan hun verwondingen zijn bezweken" in het noordwesten van het land. De televisie gaf geen bijzonderheden over de omstandigheden waarin de drie zijn omgekomen.

Weldra opheffing van staat beleg in Polen

Leidinggevende rol van leger bestendigd

LONDEN – Opheffing van de staat van beleg in Polen is naar de mening van twee Poolse vice-premiers slechts een kwestie van weken en mogelijk gebeurt dat al op 1 februari.

Volgens een bericht in het Britse dagblad Financial Times van vandaag had vice-premier Mieczyslaw Iakowski in een interview met een Amerikaans televisiestation gezegd dat beeindiging van de staat van beleg een kwestie van weken is. Zijn uitlating wordt later door Jerzy Ozdowski, tweede vice-premier, nader gepreciseerd. "De Poolse autoriteiten zullen de staat van beleg graag al voor 1 februari opheffen, maar er bestaat daarvoor een tijdschema", aldus de bewindsman.

De Financial Times zegt dat het Poolse parlement op 20 januari mogelijk over het beeindigen van de noodtoestand gaat debatteren en zich daarbij zal buigen over wetsvoorstellen, die de leidinggevende rol van het leger bestendigen en waardoor generaal Wojciech Jaruzelski de leiding over de communistische partij en het leger behoudt.

Algerijnse diplomaat in Beiroet vermoord

BEIROET – Een hooggeplaatste Algerijnse diplomaat is vandaag in Beiroet doodgeschoten. De politie deelde mee dat zij het door kogels doorzeefde lijk van Rabeh Farwah op straat in het zuidoosten van de stad had gevonden. De diplomaat was twee dagen geleden door gewapende onbekende mannen ontvoerd.

Reagan bezorgd over nieuwslekken in VS

Contacten pers-overheid beperkt

WASHINGTON – President Reagan maakt zich zorgen over de stroom nieuwslekken en heeft gisteren een aantal maatregelen getroffen om te proberen een einde te maken aan het uitlekken van nieuws op gebied van de nationale veiligheid en de buitenlandse politiek.

Voortaan is er van te voren goedkeuring nodig voor contacten tussen pers en overheid, wanneer er vertrouwelijke zaken betreffende de nationale veiligheid of als "geheim" geklassificeerde zaken aan de orde komen. Het aantal personen dat in de toekomst binnen de regering toegang krijgt tot dossiers of discussies over de nationale veiligheid of bepaalde aspecten van de buitenlandse politiek zal tot een minimum worden beperkt. En tenslotte zal iedere keer dat geheime informatie toch uitlekt een onderzoek worden ingesteld onder degenen die toegang hebben tot de vertrouwelijke informatie.

Naar een hoge functionaris van het Witte Huis zei, zijn er onlangs naar de pers zaken uitgelekt, die inlichtingenbronnen in verlegenheid hebben gebracht, en in bepaalde gevallen levens in gevaar hebben gebracht. Het uitlekken van informatie naar de pers, voordat de president een besluit heeft genomen, kan bovendien de handen van de president binden, aldus deze functionaris.

Ali Agca beeindigt hongerstaking

ASCOLI PICENO (ITALIE) – Mehmet Ali Agca, die voor de aanslag op paus Johannes Paulus II tot levenslange gevangenisstraf is veroordeeld, heeft de hongerstaking waarmee hij op 20 december begonnen was beeindigd. Agca, een 23-jarige Turk, wilde met zijn actie bereiken dat hij door Italie aan het Vaticaan uitgeleverd zou worden om daar opnieuw terecht te staan. Hij gaat ervan uit dat de Italiaanse justitie niet bevoegd was hem te berechten. Het concordaat tussen Italie en het Vaticaan bepaalt echter dat Italiaanse rechtbanken bevoegd zijn processen te behandelen tegen personen die schuldig zijn van op het grondgebied van het Vaticaan gepleegde misdaden.

Het is niet bekend wat de reden is van Agca's besluit zijn hongerstaking te beeindigen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.
R. F. Show.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Tiger don't cry* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2.50 en fl. 3,50);
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Frankenstein* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
THEATER DE TEMPEL: 20.30 uur Belgisch clarinet concert.
TELECURACAO: 17.00 van gewest tot gewest; 17.50 kome salu; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 informative; 18.45 telenovela: Esclava Isaura; 19.15 deporte tele-8; 19.30 aktwalidat; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 facts of life; 21.00 Stone; 22.00 love boat; 23.00 sluiting.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het district gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089, pagebox 027-585; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Martis te bereiken op tel.: 613563.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

DIVERSEN
THEATER DE TEMPEL: 20.30 uur Belgisch clarinet concert.

UNIVERSITEIT: 20.30 uur lezing De la Try Ellis lezingency-clus-(aula) UNA, Jan Noorduynweg (spr.: prof. dr A.G.M. van Melsen, Natuurwetenschappen en Verantwoordelijkheid).

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Buena Vista Oost, Buena Vista achter de school-SSS; Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school; 14.00-15.00 uur te Brievengat.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientjesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: uitleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM is weer geopend voor het publiek; openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Warawara: opnieuw blad van katholieke verkennerij

WILLEMSTAD — De Katholieke Verkenners (KV) zijn in het jaar 1981 beeindigd met de uitgave van hun eigen orgaan Warawara. Met dit nieuwe blad werd echter een band met het verleden gelegd doordat het vroegere orgaan dezelfde naam droeg. Dat was in de tijd toen de scouts-beweging op de Antillen veel belangstelling trok. De Warawara is een vogel die hoog vliegt en ook de huidige mikt hoog. De redactie wordt gevormd door E.S.Comenencia, commissaris belast met de organisatie, J.Luisa, assistent district commissaris en O. de Lannoy, commissaris belast met de Training. De redactie is gevestigd aan de Arowakenweg 41A. Men hoopt veel reacties binnen te krijgen op het nieuw verschenen blad dat op zijn omslag een foto brengt van de oprichter van de scouts-beweging Baden Powell. Het ligt in de bedoeling dat Warawara om de twee maanden verschijnt. Bijdragen kunnen afgeleverd worden in de speciale bus in de Scout shop.

Meer Antilliaanse toeristen

Ban Bonaire blijft

KRALENDIJK — Het hoofd van het Bonaireaanse Toeristenbureau Rudy Ellis heeft meegedeeld, dat gezien de belangrijkheid van de Antilliaanse markt voor het eiland, het vorig jaar begonnen promotie programma Ban Bonaire door het Toeristenbureau gesteund zal blijven worden. Dit pakket om naar het eiland te komen, werd door de nationale luchtvaart maatschappij ALM in samenwerking met de plaatselijke hotels en het Toeristenbureau op de markt gebracht en was speciaal gericht op de bewoners van de beide zustereilanden om gedurende de periode van april tot december een bezoek te brengen aan het Flamingo eiland. Volgens Rudy Ellis is daarvan ook inderdaad een opvallend gebruik gemaakt en om die reden wenst het Toeristenbureau het pakket dan ook te handhaven. Met de ALM en de hotels, aldus Ellis is reeds het noodzakelijke overleg geweest om het programma voor het komende seizoen voor te bereiden.

De afgelopen jaren was er reeds een opgaande lijn merkbaar in het aantal Antilliaanse bezoekers aan het eiland. In 1979 werden 7709 Antillianen geregistreerd als bezoeker, terwijl een jaar later het aantal bezoekers was opgelopen tot 8238. Een vermeerdering van 529 bezoekers en dus haast 7 procent meer.

AFGELOPEN WEEK bood de vertegenwoordigster van Holiday Publications mevrouw Mayra Jansen het eerste exemplaar van de Bonaire Fiesta aan. Het hoofd van het Toeristenbureau nam in het bijzijn van de Bonaireaanse vertegenwoordiger in Caracas Fabian de Caso, het blad in ontvangst. De Bonaire Fiesta is een Spaanstalige toeristenfolder die in een grote behoefte voorziet. Statenlid Ellis sprak een woord van dank uit aan de uitgever en tevens voor het werk dat Mayra Jansen verzet heeft. Bonaire Fiesta zal verspreid worden in een oplage van 20.000 exemplaren in Venezuela, Colombia, Argentinie en Brazilie. Bij de foto vlnr Rudy Ellis, Mayra Jansen en Fabian de Caso.



KRALENDIJK — Tijdens een cocktailparty in het Chibi Chibi restaurant van het Flamingo Beach hotel werden vier vertegenwoordigers van hotel- en reiswezen onderscheiden. Bij de foto vlnr commissaris ALM Billy Newton, voorzitter Hotel association Paul Maduro, wnd hoofd Toeristenbureau Niki Tromp, ALM vertegenwoordiger Bonaire Hugo Gerharts, Maduro reisbureau agente Clarisa Hagenaar en de onderdirecteur van de ALM dr Valdemar Marcha.

Veilig verkeers film vanavond op tv

WILLEMSTAD — De Veilig verkeersfilm ter afsluiting van de december actie wordt vanavond (woensdag) door TeleCuracao uitgezonden. Deze actie werd gehouden door de Vereniging Veilig verkeer (VVV) en de Lionsclub van Curacao. De titel van de film is Het moderne verkeer op Curacao en is vervaardigd door de heer W. Tecla in opdracht van de VVV. Deze film mag men zeker niet missen, zo meent de VVV, ook al is de film op de eerste plaats bedoeld als discussiestof voor de opgroeiende jeugd. De uitzending begint om half negen.

Statia information is dankbaar

WILLEMSTAD — Het officiele orgaan van Sint Eustatius, Information, heeft in zijn laatste aflevering van 1981, dank betuigd aan verschillende media voor hun medewerking door het verder verspreiden van de in Information opgenomen mededelingen. De dank gaat uit naar Voice of Sint Maarten, naar Morning Mirror en Torch, het orgaan van de Statiaanse DP en ook naar de Amigoe. Vanuit Curaçao heeft men namelijk de nodige reacties ontvangen op door de Amigoe uit Information opgenomen berichten.

Schoonmaak-campagne op komst op Sint Maarten

WILLEMSTAD — De Sint Maarten hotel association heeft een grote schoonmaak- en verfraaiingscampagne aangekondigd. De eerste vergadering over dit plan is achter de rug en werd bijgewoond door vertegenwoordigers van verschillende serviceclubs, gemeenschapsraden, kerken, politie en van de afdeling Volksgezondheid. Onder meer is gesproken over de eventuele instelling van een prijs voor de best onderhouden tuin. Ook besprak men de vuilverbranding, kwesties van hygiene, de moeilijkheden met het loslopende vee en dieren. Men gaat door met vergaderen. Zo meldt het Sintmaartense blad Clarion.

Informatiedag SITEK over onderwijs beleidsnota

WILLEMSTAD — De vakbond van leerkrachten SITEK zal in maart een informatiedag organiseren voor alle leerkrachten van Curacao over het onlangs verschenen rapport van de beleidsnotacommissie "Enseñansa pa Un i Tur/Education for One and All". Dit deelde een woordvoerder van de bond gisteren mee in het radioprogramma van de bond "Asina nos ta mira".

De bond, die het in de nota beschreven beleidskader het begin van een concreet en door SITEK toegejuicht veranderingsproces noemt, is van plan voor de informatiedag de hele beleidsnotacommissie uit te nodigen, alsmede minister Veeris van Onderwijs en de Gedeputeerde van Onderwijs Lourens. Medewerking zou al zijn toegezegd. De bond heeft een commissie in het leven geroepen om de dag voor te bereiden.

Heer Bommel en de aamnaak







01040— Op weg naar huis kwam Tom Poes Joost tegen, die in vervallen houding naar het Nut van het Algemeen slofte om de zaak netjes te sluiten.
"Alles is misgelopen," sprak hij bedrukt, toen Tom Poes hem staande hield. "Mijn eigen schuld, als ik zo vrij mag zijn. Ik heb niet gelet op: 'Pas op voor zeer'. Dat stond heel duidelijk in de almanak. Maar de nieuwe almanak is nog niet uitgekomen, zodat ik niet weet wat mij nu te doen staat."
"Prachtig," zei Tom Poes. "Heer Ollie zit al in je kantoor, dus alles komt wel goed. Vraag hem maar naar de nieuwe almanak."
Joost betrad met loden schoenen zijn oude directiekamer, en inderdaad trof hij daar zijn gewezen werkgever aan.
"Alles is misgelopen, met uw welnemen, heer Olivier," begon hij, maar heer Bommel onderbrak hem.
"Je hoeft niets te zeggen," zei deze. "Ik heb alle papieren doorgenomen, waardoor ik de eigenaar van deze NV goed ken. En als je wilt, kan je weer bij mij in dienst komen."
"U bent wel goed!" riep de trouwe knecht oplevend uit. "Tot uw dienst, heer Olivier! En de jonge heer ried me aan om u naar de nieuwe almanak te vragen. Die is niet uitgekomen, zodoende."
"Niet uitgekomen?" herhaalde heer Bommel, getroffen door een nieuwe gedachte.

Onderscheidingen voor bevordering toerisme

KRALENDIJK — In aanwezigheid van de diverse vertegenwoordigers van de toeristensector bood de onderdirecteur van de ALM drs Valdemar Marcha maandagavond tijdens een drukbezochte cocktailparty aan vier personen een erkenningsplaquetten aan wegens de verdienste die zij hebben voor de bevordering van het toerisme. Behalve de heer Marcha waren daarvoor ook naar Bonaire gereisd de beide commissarissen van de ALM Tula Jessurun en Bill Newton. Voordat drs Marcha overging tot het uitreiken van de plaquetten, memoreerde hij het afgelopen jaar, dat zeker enige moeilijkheden voor de nationale luchtvaartmaatschappij had gebracht. Dit jaar echter en met name voor het Flamingo eiland zal er enige verbetering te bespeuren zijn aldus de onderdirecteur van de ALM. In aanmerking voor de onderscheiding kwamen Clarisa Hagenaar van Maduro travel, de voorzitter van de Hotel Association Paul Maduro., de vertegenwoordiger van de ALM op Bonaire Hugo Gerharts en de functionaris van het toeristenbureau Niki Tromp. Na het plechtige gedeelte bleven de genodigden onder wie statenlid Ellis, wnd gezaghebber M.S.V. Thielman en de ass. manager van Hotel Bonaire Rafael Statia, drs Charly Martijn, mr Bouwman en eilandssecretaris mr Frits Goedgedrag nog geruime tijd bijeen in het Chibi Chibi-restaurant van Flamingo Beach hotel.

Personalia

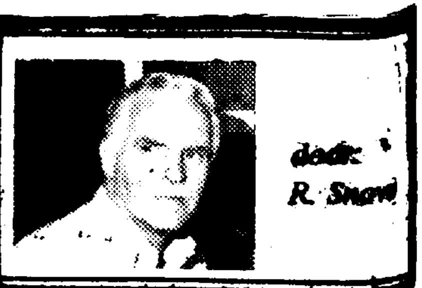
OP 12 JANUARI vond een eenvoudige plechtigheid plaats op het Havenkantoor aan de Werf de Wilde. Reden daartoe was het feit dat de heer Claudio Marcelo Bito zijn 35-jarig ambtsjubileum herdacht.

De heer Bito trad in dienst van de overheid op 12 januari 1947 in de rang van matroos (arbeider) bij de Dienst Haven- en Loodswezen. In het jaar 1954 kreeg hij de status van werkman om vervolgens in november 1959 bevorderd te worden tot stuurman-motorist. Op 1 maart 1961 werd betrokkene ambtenaar. Vanaf 13 oktober 1965 is hij werkzaam geweest als stuurman-motorist op de Havendiensten (ferry-boten). Zijn plichtsbesef en dienstijver zorgden ervoor dat hij op 1 juli 1968 tot Walbootsman werd bevorderd. Walbootsman is de hoogste rang bij het Loodsbootpersoneel en houdt o.a. in leiding over het loodsbootpersoneel, het bedrijfsklaar houden van de loods- en veerboten, de zorg voor een tijdige bemanning der loodsboten voor assistentie aan in- en uitvarende schepen en het geven van instructies aan het loodsbootpersoneel.

Catalogus van Antilliaans kunstbezit Sticusa

WILLEMSTAD — In de onlangs verschenen Sticusa catalogus van Antilliaanse kunst zijn meer dan 130 kunstwerken van ruim zeventig kunstenaars in kleur afgebeeld. Zo meldt het Sticusa journaal. De Sticusa hoopt hiermee het bestaan van de collectie in bredere kring bekend te maken, in de verwachting dat er meer gebruik zal worden gemaakt van de uitleenmogelijkheid. Naast schilderijen en tekeningen omvat de collectie ook plastieken. De Sticusa zegt geprobeerd te hebben in de voorbije jaren een representatieve verzameling Antilliaanse beeldende kunst op te bouwen. Het resultaat daarvan is in de catalogus opgenomen. Men gaat echter door met het verzamelen, zodat over een paar jaar wellicht een supplement nodig is. De uitgave is op aanvraag gratis verkrijgbaar bij de Sticusa, zo meldt het Sticusa journaal.

IN DE KANTLIJN



DE BEOORDELING van het eigentijdse gebeuren is door het gebrek aan historisch perspectief altijd een hachelijke onderneming. Niet alleen omdat men de betekenis van het heden gemakkelijk kan onder- of overschatten maar omdat een onjuist oordeel de loop der dingen negatief kan beinvloeden.

Zo mag men zich op dit moment van de Antilliaanse geschiedenis afvragen of de weinig positieve commentaren op het vallen van de regering wel zo zinnig zijn als ze lijken. Het volk zou door weer een regeringscrisis slecht gediend zijn. Anderen spreken in verschillende variaties over het echec van de politiek. De met veel vertoon van wijsheid aangedragen suggesties van een 'nationaal' of 'zaken' kabinet impliceren een verlies aan vertrouwen in het normale democratische proces. Maar de vraag is of de huidige ontwikkelingen met zulk een waardering recht worden gedaan.

HET AANTAL kabinetten en verkiezingen van de afgelopen tien jaar lijkt de vergelijking met politiek instabiele landen — een veel genoemd voorbeeld is Italië — te rechtvaardigen. Maar merkwaardigerwijs hebben de Antillen in het buitenland de naam van politiek nu juist zo stabiel te zijn! Dit doet vermoeden, dat er in onze samenleving iets anders aan de hand is dan een degeneratie van de politiek an sich. Iets wat velen ons willen doen geloven.

Veel waarschijnlijker is het, dat de oorzaak gezocht moet worden bij of in het ontwikkelingsproces, waarin de samenleving zelf zich bevindt. Die immers kraakt in al haar voegen vanwege de verschillende emancipatieprocessen, achterhaalde staatkundige structuren en een onduidelijk zicht op de toekomstige verbanden tussen de eilanden en met Nederland. Er is aan de ene kant duidelijk heel veel in beweging en aan de andere kant is het nog volslagen onduidelijk waar het heen gaat. En dat niet alleen in staatkundige zin.

WAT OP DIT moment nog ontbreekt — en dat kan wellicht ook niet anders — is een visionair concept. Een idee of samenstelsel van ideeën, dat als een sleutel naar de toekomst toe kan fungeren. Als gevolg ontbreekt in de partijprogramma's het werkelijk inspiratief moment. Als dit juist is, wordt het begrijpelijk dat er ook nog geen sprake is van uitgesproken leiderschap, dat in een democratische samenleving altijd iets heeft van de verpersoonlijking van waar men in gelooft. Waar men nu voor op moet passen is om zo'n situatie direct negatief in te schatten. Samenlevingen hebben net als individuele personen recht op perioden van zoeken en tasten. Deze tijd kan dan ook als uitermate uitdagend en daarom zelfs spannend ervaren worden.

Opvallend is de wijze, waarop dit proces van zoeken zich in onze samenleving voltrekt. De kranten staan bol van berichten over staatsgrepen, revoluties en omwentelingen in de nabije wereld om ons heen. Van dat soort aanpak en zelfs de neiging daartoe is bij ons in letterlijke zin geen sprake. Dat zal wel de reden zijn, waarom de buitenwereld de Antillen als politiek stabiel bestempelt. Een wat veelvuldig naar de stembus gaan, is op zich geen schande en misschien de kosten nog wel waard. Het dwingt zowel de kiezer als de politicus tot een intensiever deelnemen aan genoemd proces van zoeken en tasten. En dat is geen slechte zaak. Dat is nu juist, waar het in een democratie op aan komt.

FPJ VOELT ZICH BELEDIGD

Van Hesteren: plannen niet weldoordacht

Opvangcentrum Scherpenheuvel verwezen naar prioriteitenlijst

WILLEMSTAD – Het bestuur van de Fundashon pa Progreso Juvenil, de stichting die plannen heeft uitgewerkt voor de oprichting van een opvangcentrum te Scherpenheuvel voor verwaarloosde jongeren, voelt zich zwaar beledigd door de Vertegenwoordiger van Nederland voor Ontwikkelingshulp, A. van Hesteren, die de stichting heeft aangeraden een deskundige in de arm te nemen, die in staat is een weldoordacht projektdossier op te stellen. Het internaatprojekt dat in principe reeds de financiële goedkeuring heeft ontvangen van de Nederlandse regering, is nu door de Vertegenwoordiger terugverwezen naar het BC om eventueel op de prioriteitenlijst te worden geplaatst. Dat is, zoals bekend, niet gebeurd, maar volgens stichtingsvoorzitter Gladys van Dal betekent dat nog niet dat het projekt van de baan is.

WILLEMSTAD — Moederziel alleen in de mondi van Scherpenheuvel, omringd door slechts wat onkruid, staat nog steeds de eerste steen die enkele jaren terug met heel wat publiciteit werd gelegd voor een internaat voor de opgroeiende jeugd. Het projekt is bij die eerste steen blijven steken. Na in principe accoord te zijn gegaan met het projekt, dat drie jaar terug geraamd werd op 1 miljoen gulden, wierp de Nederlandse regering allerlei bezwaren op die de plannen ernstig vertraagden. Onlangs werden de initiatiefnemers terugverwezen naar het BC dat het projekt op haar prioriteitenlijst zou moeten zetten om voor Nederlandse financiering in aanmerking te komen. Dat vechten zowel het BC als de initiatiefnemers nu aan.



Het was aanvankelijk de bedoeling het opvangcentrum op te richten op Scherpenheuvel voor een 50-tal jongeren in de leeftijd van 12 tot 14 jaar met plaatsingsmogelijkheid voor probleemgevallen in de leeftijd van 7 tot 11 jaar. De jongeren zouden in de ochtenduren een vak worden bijgebracht waarbij in eerste instantie was gekozen voor uitdeuken van auto's, metaalbewerken en tuinbouw, terwijl in de namiddag algemeen vormend onderwijs zou worden gegeven door leerkrachten, ter beschikking gesteld door het BC. Zowel het Land als het Eiland hadden toegezegd 5 procent van de eigen inbreng van het project op zich te nemen. Van het eilandgebied was het terrein te Scherpenheuvel van viereneenhalve hectare verkregen, terwijl diverse particuliere instellingen donaties schonken aan de stichting.

Volgens de voorzitter van de stichting, Gladys van Dal, is dat geld nog steeds ter beschikking van de stichting en is slechts een klein deel gebruikt ter dekking van de architectkosten.

Gezien de grote investeringen in het project, die aanvankelijk werd geraamd op een miljoen gulden, stelde de Nederlandse regering een fasering voor van het project dat in principe wel de goedkeuring kon wegdragen van de Nederlandse minister voor Ontwikkelingssamenwerking. Die zou financiele hulp verlenen voor de bouw en inrichting van het internaat alsmede een aflopende exploitatiesubsidie gedurende vijf jaar.

Echter gold als voorwaarde dat het project op bescheiden wijze zou worden gestart en moest het benodigde gekwalificeerd personeel tijdig aangetrokken worden.

In een brief van de Vertegenwoordiging van Nederland voor Ontwikkelingshulp, Van Hesteren, wordt de stichting nu gewezen op het belang van aansluiting bij soortgelijke instellingen op het eiland en met de reeds aanwezige opleidingsmogelijkheden en dat niet voorbij wordt gegaan aan de op dit terrein opgedane pedagogische-didactische ervaringen. De vertegenwoordiger reclameert in zijn brief het uitblijven van een definitieve toezegging van het Eiland voor dekking van de exploitatiekosten, het geen gebruik maken van een toegezegde stagebeurs ten behoeve van de directeur van het centrum, dominee Jonkman, en het uitblijven van nadere gegevens waarom zou zijn gevraagd.

De voorlopige raming van de investeringen bleek intussen reeds vijf miljoen te zijn geworden waarbij rekening was gehouden met een centrale keuken en een gymzaal. Dat strookt volgens de vertegenwoordiger niet met de Nederlandse opvatting van een "eenvoudige beginopzet".

De vertegenwoordiger merkt in zijn schrijven op een goed doordacht projectdossier te missen waarin rekening wordt gehouden met de door Nederland gewenste eenvoudige start. Ook over het aantal personeelsleden oppert hij bezwaren, terwijl hij overleg adviseert met het BC over de prioriteit van het project "binnen het kader van de andere ingediende projecten en de beschikbare middelen".

Tenslotte merkte hij nog op dat dergelijke projecten hoge eisen stellen aan de organisatie en opvoedkundige capaciteiten van de betrokkenen waardoor voorzichtigheid is geboden. "Ik ben er niet van overtuigd dat het verantwoord is aan het onderhavige project in zijn huidige vorm, de goedkeuring tot medefinanciering van de Nederlandse regering te verbinden", aldus de brief van Van Hesteren aan de stichting, die adviseert om een deskundige in de arm te nemen.

Het bestuur van de stichting heeft het niet daarbij laten zitten. Fel wordt in een uitgebreide brief gereageerd op de stellingen van de vertegenwoordiger. Zo is volgens het stichtingsbestuur aansluiting niet mogelijk bij soortgelijke instellingen op het eiland omdat die zich richten op een heel andere leeftijdsgroep en wacht men de uiteindelijke goedkeuring van het project af alvorens gebruik wordt gemaakt van de stagebeurs.

De stichting baseert zich verder op uitspraken van de waarnemend vertegenwoordiger die het project wel bevredigend noemde, en maakt in haar wederwoord kenbaar dat het projectdossier door deskundigen en autoriteiten gekwalificeerd werd als "buitengewoon goed", terwijl de noodzaak wordt uitgelegd van onder meer een gymzaal, werkplaatsen en onderwijslokalen in het project. Voor de verschillende functies zijn er voldoende kandidaten beschikbaar, merkt het stichtingsbestuur op, terwijl het BC reeds een basisbeslissing heeft genomen inzake de subsidie in het nadelige exploitatiesaldo van het opvangcentrum.

Volgens de stichting mag het project niet gezien worden in het kader van het vorig jaar aangekondigde projectenhulp aan de eilandgebieden, die daartoe prioriteitenlijst moeten opstellen. Het internaatproject, zo menen de initiatiefnemers, was reeds lang daarvoor in principe goedgekeurd.

De opmerking van de vertegenwoordiger om een deskundige in de arm te nemen, noemt het stichtingsbestuur "een diskwalificatie van de Nederlandse regering die het projectdossier heeft goedgekeurd, een deskwalificatie van de gouverneur die beschermheer is van het project, van het Kabna, van de Antilliaanse regering en van het BC". In het belang van de verwaarloosde jongeren, vindt de stichting het echter nutteloos, totaal onbelangrijk en weinig verheffend om te gaan polariseren hierover.

Voorzitter Gladys van Dal verklaarde aan de Amigoe naar aanleiding hiervan dat het bestuur er niet van uit gaat dat het project van de baan is. "Wij blijven tot het einde doorvechten voor het project, zei ze. Met het BC is hierover reeds een bespreking gevoerd waarbij ook door de gedeputeerde in kwestie, Diaz, te kennen zou zijn gegeven dat oude projecten die nog vóór 1981 waren ingediend, niet vallen onder de nieuwe regeling van prioriteitsprojecten.

Koelsysteem slachthuis Parera deugt niet meer

WILLEMSTAD — Een bedrag van een ton is door het BC begroot ter vernieuwing van het koelsysteem van het slachthuis van Parera.

Bij de EEG is er nog geen beslissing gevallen omtrent een nieuw te bouwen slachthuis op Parera, zoals in vorige eilandsbegrotingen was aangekondigd. Het Sociaal Economisch Planbureau en de DOW hebben wel de door de EEG opgevraagde modificaties aangebracht waardoor mogelijk nog dit jaar goedkeuring van de EEG verkregen kan worden en met de bouw van het nieuw slachthuis te Parera kan worden begonnen.

Gezien de ouderdom, de onbetrouwbaarheid en de hoge onderhoudskosten van de koelapparatuur, is het economisch onverantwoord om verder hiervan gebruik te maken.

In samenwerking met de DOW is men bezig na te gaan in hoeverre het mogelijk is deze verouderde koelmachines te vervangen door freon-koelapparaten, waarvan er reeds twee in gebruik zijn.

Indien dit jaar geen goedkeuring van het project nieuw slachthuis doorkomt van de EEG, dan zal nog dit jaar begonnen worden met de verbouwing van het bestaande slachthuis.

Gezien de ouderdom en de staat waarin het koelhuis zich bevindt en de vele problemen met het verouderde koelapparaat, is zowel het koelhuis als het koelapparaat aan vervanging toe. Daarom is alvast een bedrag van 100 duizend gulden begroot voor vernieuwing van het koelsysteem.

55 Duizend C-nummer-platen aangemaakt

WILLEMSTAD — De eilandelijke overheid van Curaçao houdt rekening met een geduchte uitbreiding van het particuliere autobezit; althans zeker wat het aantal te gebruiken nummerplaten betreft. Voor 1982 namelijk heeft men 55 duizend C-platen laten aanmaken. Zo blijkt uit het Afkondigingsblad (AB) no.1, waarbij kennelijk abusievelijk als jaartal wordt vermeld 1981. Aangenomen mag worden dat het hierbij gaat om het eerste AB voor 1982, tenzij de overheid verleden jaar januari al bezig is geweest met het voor 1982 noodzakelijke eilandelijke besluit.

In het betrokken eilandsbesluit in verband met de Motorrijtuigbelastingverordening worden de volgende nummerreeksen genoemd: voor dienstauto's van de eilandsoverheid zijn beschikbaar de E-nummerplaten van 1 tot en met 750 en voor de landelijke overheid de L-platen van 1 tot en met 400; voor huurauto's TX 1 tot 251, voor autobussen AC 1 tot 501; voor vrachtauto's en zware motorrijtuigen V-1 tot 8001; voor bedrijfsauto's voor verkoop BR-1 tot BR-101; voor bedrijfsauto's voor reparatie GAR-1 tot GAR-76; overige auto's C-1 tot C-55.001; voor dienst-motorfietsen L-1 tot L-26, voor de overige motorrijwielen MF-1 tot MF-301; voor alle rijwielen BF-1 tot BF-301. Wat de controlestickers betreft, heeft men voor het gehele jaar 500 duizend exemplaren laten maken, voor het eerste half jaar 35 duizend.

Begrotingsbehandeling 15 februari

WILLEMSTAD — De openbare behandeling van de eilandsbegroting 1982 zal op 15 februari aanvangen. Dat is gisteren besloten door het Bestuurscollege. Zoals bekend werd het concept van de begroting '82 in oktober van het vorig jaar aangeboden aan de eilandsraad waarna het in een vergadering van de centrale commissie werd behandeld. Aanvankelijk was het de bedoeling de openbare behandeling nog in december te doen plaatsvinden, welke streefdatum later werd uitgesteld. Gisteren stelde het BC de definitieve datum vast op 15 februari, wanneer de Eilandsraad zich over de begroting van dit jaar zal buigen.

Na kabinetscrisis

Gouverneur ontvangt ook niet-statenleden

WILLEMSTAD — In het kader van zijn orientatiegesprekken in verband met de recente politieke ontwikkelingen heeft gouverneur drs. B.M. Leito, ook voor donderdag, vrijdag en zaterdag uitnodigingen doen uitgaan. Deze uitnodigingen hebben betrekking op politieke leiders die, hoewel zij geen zitting hebben in de staten, in belangrijke mate kunnen bijdragen tot een optimaal inzicht in de politieke situatie, en mogelijkheden die tot een oplossing kunnen leiden. Aldus het communique van het kabinet van de gouverneur. Op donderdag 14 januari 1982 zal de gouverneur om 09.30 uur een gesprek hebben met de heer E.C. Cijntje; om 11.00 uur met de heer Maximo Croes, die eerder was uitgenodigd; om 15.00 uur met de heer W. Godett en om 16.00 uur met de heer E.J. Vos. Voor vrijdag 15 januari 1982 heeft de gouverneur de heer A.C. Wathey (van Sint Maarten) voor een gesprek uitgenodigd dat om 15.00 uur zal aanvangen. Daarna zal de gouverneur de heer Vance James (van Sint Maarten) om 16.00 uur ontvangen.

Voor zaterdag 16 januari 1982 staan op het programma van gouverneur Leito gesprekken met de heer Ralph Berkel (van Sint Eustatius) om 09.30; met de heer mr. Jopie Abraham (van Bonaire) om 11.00 uur en met de heer Will Johnson (van Saba) om 15.00 uur.

Statenlid Chance voor ontbijt met president Reagan uitgenodigd

WILLEMSTAD — De heer Leo Chance heeft uit Washington een uitnodiging ontvangen om in zijn hoedanigheid van Statenlid aanwezig te zijn op een groots opgezette ontbijtbijeenkomst de volgende maand met Amerikaanse Congresleden en president Ronald Reagan en vrouw Nancy.

Elk jaar wordt rondom de officiele opening van het nieuwe zittingsjaar van het Amerikaanse Congres (Huis van Afgevaardigden en de Senaat tezamen) door de Amerikaanse president een ontbijtbijeenkomst gehouden waarvoor zowel nationale als internationale leiders worden uitgenodigd. Tijdens deze bijeenkomst wordt gebeden en worden vriendschapsbanden gelegd en verstevigd. Dit jaar vindt deze "National Prayer Breakfast" plaats op donderdag 4 februari om acht uur 's morgens in het Hilton hotel in Washington.

Voor deze jaarlijkse bijeenkomst is ditmaal ook uitgenodigd het Statenlid voor de Bovenwinden, de heer Leo Chance. Hij heeft de rest van het parlement hiervan in kennis gesteld. Hiermee heeft hij de mogelijkheid geopend om zijn gang daarheen voor de Antillen meer cachet te geven. Ziet het parlement ervan af om Chance als zijn afgevaardigde te beschouwen, dan gaat hij toch omdat de uitnodiging op naam is verstuurd. Hij verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat hij de invitatie heeft gekregen vanwege zijn contacten met diverse Congres-leden. De officiele uitnodiging zelf is afkomstig van William L. Armstrong, lid van het organisatie-comite en lid van de Senaat voor de staat Colorado.

Dit jaar wordt het de dertigste National Prayer Breakfast. President Ronald Reagan en zijn echtgenote zullen ook aanzitten tezamen met Congresleden en genodigden. Het is een vrij unieke bijeenkomst waar deze keer leiders bij aanwezig zijn uit ongeveer honderd verschillende landen.

Voor de genodigden is een speciaal programma opgesteld dat al op woensdag 3 februari van start gaat met een lunch met senator Charles H. Percey, terwijl 's avonds een diner is georganiseerd met Amerikaanse bekenden. Na de ontbijt-bijeenkomst van donderdag volgt om tien uur een seminar over leidersschap tot twaalf uur gevolgd door een lunch met 's avonds een speciaal diner. Vrijdag is een ontbijt-bijeenkomst met de Congres-leden die belast waren met de organisatie van het ontbijt een dag eerder.

Bij de uitnodiging is een passage opgenomen waarin Moeder Theresa van Calcutta, Nobelprijswinnares voor de Vrede, spreekt over honger: niet alleen naar brood, maar ook naar liefde en de drang om gehoord en begrepen te worden.

De opening van het nieuwe Congres-jaar is te vergelijken met de officiele opening van het zittingsjaar van de Staten elk jaar op de tweede dinsdag van mei.

Na spuiten op scholen met Dieldrin

Shon Garcia stelt vragen over vergiftigingsgevallen

WILLEMSTAD — Het Eilandsraadslid voor de DP 'Shon Garcia' heeft de Gedeputeerde van Volksgezondheid een serie vragen gesteld over vergiftigingsgevallen, die zich zouden hebben voorgedaan op een Curacaose school. De vragen van Shon Garcia zijn dezelfde als het MAN-Statenlid Frank Elstak over deze kwestie heeft gesteld aan de Minister van Volksgezondheid.

Shon Garcia wil van de gedeputeerde weten of het waar is, dat onlangs op een aantal openbare scholen op het eiland is gespoten met het uitermate giftige Dieldrin ter bestrijding van witte mieren (komehein). Vervolgens wil het Raadslid weten of het klopt, dat op tenminste één school zich een groot aantal vergiftigingsgevallen heeft voorgedaan, zowel onder leerlingen als leerkrachten en dat zij zich onder medische behandeling hebben moeten stellen.

Ten derde vraagt Shon Garcia of het BC kan bevestigen of Dieldrin, evenals de middelen Aldrin en DDT, die onder de zogeheten 'chlorinated insecticides and pesticides' vallen in een aantal landen zijn verboden en zo ja, in welke landen dat het geval is. Voorts wil het DP-Raadslid, dat het BC de Eilandsraad omstandig inlicht over het feit of deze verdelgingsmiddelen op Curacao ook voor landbouwdoeleinden worden gebruikt. Hieraan voegt Garcia de vraag toe of het Bestuurscollege niet van mening is, dat de openbare volksgezondheid gevaar loopt bij ongecontroleerd en ondeskundig gebruik van middelen als Dieldrin. Tenslotte wil Shon Garcia weten welke maatregelen de Gedeputeerde denkt te treffen om de klaarblijkelijke leemte in dezen in de huidige wetgeving op te heffen.

Wat betreft de vergiftigingsgevallen op de scholen vraagt het Raadslid of de gedeputeerde bereid is hiernaar een diepgaand onderzoek in te stellen en de resultaten hiervan mee te delen aan de Eilandsraad. Tevens wil hij weten wat het BC denkt te ondernemen om herhaling in de toekomst te vermijden.

Op klaarlichte dag

Man beroofd

WILLEMSTAD — Een man is dinsdagmiddag op de Tortolweg beroofd van dertien honderd gulden en van zijn bankboekje. De dader zag kans spoorloos te verdwijnen.

De melding kwam rond twee uur binnen bij de politie. De beroofde man vertelde dat hij op de Tortolaweg liep toen hij werd benaderd door een onbekende man. Deze knoopte een gesprek aan en rukte plotseling het geld en het bankboekje uit zijn hemdzak en nam toen de benen. Het bankboekje is in de omgeving teruggevonden.

SITEK-woordvoerder in radiopraatje:

Nieuwe verkiezingen halen momenteel helemaal niets uit

WILLEMSTAD — SITEK (Sindikato di Trahadó den Enseñansa na Kòrsou) ziet nieuwe verkiezingen als de allerlaatste mogelijkheid om te komen tot een oplossing van de huidige politieke crisis.

Dit zei een woordvoerder van de bond gisteren in het wekelijkse radiopraatje voor Z-86 "T'asina nos ta miré". De bond stelt dat de crisis is voortgekomen uit het machtmisbruik van een parlementarier, die geprofiteerd heeft van de smalle basis van het kabinet om zijn eigen wraakgevoelens te bevredigen. Tevens lijdt het volgens SITEK geen twijfel dat de parlementarier in kwestie is gebruikt door politieke krachten.

Wat de oplossing van de crisis aangaat, meent de bond dat allereerst moet worden geprobeerd om te komen tot een politiek kabinet en dat, als dat niet mogelijk blijkt, moet worden geprobeerd een andere oplossing te vinden, waarbij pas in laatste instantie aan nieuwe verkiezingen moet worden gedacht.

De SITEK-woordvoerder laakte de insinuaties, dat de bond zou worden geconsulteerd over politieke situaties. De bondswoordvoerder stelde, dat SITEK aan geen enkele partij gebonden is, wat niet betekende dat die haar politieke mening niet gaf. Zelfs hoopt SITEK, aldus de bondswoordvoerder, dat gouverneur Leito officieel het standpunt van de vakbonden in de huidige crisis zou horen alvorens een beslissing te nemen.

Dat er geen Kamer van Vakbonden om het vakbondsstandpunt over de politieke situatie te verwoorden laat zich onder de huidige omstandigheden als een gemis voelen, aldus de woordvoerder van SITEK.

Nieuwe eigenaar Mullet bay casino:

Werknemers overgenomen en arbeidsvoorwaarden niet

WILLEMSTAD — Rosario Spadaro, de nieuwe eigenaar van het casino van het Mullet Bay hotel op Sint Maarten, heeft de verzekering gegeven dat alle werknemers van dit casino onder de vorige eigenaar — Island Gem enterprises nv — door hem overgenomen zullen worden, maar wel voegde hij er aan toe, dat dit zal gebeuren onder nieuwe voorwaarden. Hij heeft deze verklaring afgelegd tegenover het Sintmaartense blad Windward Islands Newsday (WIN). Deze verklaring verscheen nadat kort daarvoor een ander SM-blad, Clarion, had gemeld dat Island Gem de betrokken casino-werknemers had laten weten dat de overeenkomst met hen werd opgezegd omdat Island Gem de casino-operaties niet continueert.

De heer Spadaro is al de eigenaar van het casino in het Maho Reef hotel en het Great Bay hotel. Hij krijgt nu ook het grote casino van het enige tijd heropende Mullet Bay beach hotel onder zich en zal daartoe in de komende periode van vijf jaar met een bedrag van zes miljoen dollar over de brug moeten komen, te beginnen in het eerste jaar met een betaling van 800 duizend dollar. Hij verwacht dat in het tweede of derde jaar van zijn beheer in het Mullet Bay casino al winst gemaakt zal worden; in het eerste jaar echter, meent hij met een flink verlies te zullen werken.

In het gesprek met WIN gaf de heer Spadaro de verzekering dat alle casino-werknemers in het betrokken hotel — het casino is niet meteen open gegaan nadat Mullet Bay zijn poorten weer opende — als zij het willen door hem in dienst zullen worden genomen. Maar dat gebeurt dan wel onder een nieuw contract. Zij zullen het salaris gaan ontvangen dat hij ook betaalt aan de casino-werknemers van Maho Reef en Great Bay. Volgens Spadaro ligt het salaris voor zijn huidige werknemers veertig procent hoger dan het geval is in het Mullet Bay casino. Gevraagd of hij aan tafel wil gaan zitten om nieuwe arbeidsvoorwaarden te bespreken, gaf hij te verstaan, dat er niets te onderhandelen is. "Ik bied werkgelegenheid aan", aldus Spadaro. Tussen Island Gem en de vakbond UFA [illegible] Bay een cao. De UFA heeft bij monde van voorzitter Willy Haize steeds laten weten dat hij eist dat de nieuwe casino-eigenaar deze cao overneemt en ook alle casino-werknemers. Het antwoord op de WIN-vraag over deze materie zou aan kunnen geven, dat er een conflict op komst is tussen de UFA en Spadaro.

De nieuwe casino-eigenaar blijkt zich ook te verbazen over het feit, dat er in de SM-gemeenschap wordt getwijfeld aan zijn (financiele) geloofwaardigheid. Hij wijst er in dit verband op dat hij al zes jaar werkzaam is op Sint Maarten en dat onder zijn leiding het casino van Maho Reef en Great Bay verbeterd is. Ook herinnert hij eraan, dat in 1981 toen iedereen klaagde over de achteruitgang van het toerisme, door hem een project geentameerd is van 22 miljoen dollar voor de bouw van een hotel met 440 kamers en 840 bedden. Eind 1982 moet dit project klaar komen.

Tegenover Windward Island Newsday gaf de heer Spadaro als zijn mening, dat niemand op Sint Maarten is gebaat bij een verdere sluiting van het Mullet Bay casino. Hij erkende dat het casino waarover hij al het beheer voert tijdens de feestdagen goed geboerd heeft, maar van [illegible] verlies geleden doordat het grotere Mullet Bay casino nog steeds gesloten was, aldus Spadaro.

Bestrijding olie-verontreiniging

ORANJESTAD — In samenwerking met Lago organiseert de commissie Oliebestrijding een informatiedag op 4 februari. Deze informatiedag is van negen uur 's morgens tot 2 uur 's middags. Het onderwerp zal zijn: Het bestrijden van olie-verontreinigingen. De informatiedag wordt op het Lago-komplex gehouden.

Ged. Henriquez: relaties beter met Willemstad

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Henriquez van Sint Eustatius is van mening dat 1981 niet zo'n slecht jaar is geweest, het was zelfs een heel goed jaar, zo meende hij in een Nieuwjaarsboodschap zoals gepubliceerd door Information, het Statiaanse overheidsorgaan. In dit verband wees hij er op dat er niet geklaagd kan worden over gebrek aan aandacht van de kant van de centrale regering: 1981 is het jaar geweest met de meeste ministeriele bezoeken aan Statia; vooral minister Jacques Veeris wordt genoemd door ged Henriquez, omdat deze bewindsman het meeste bezoek bracht. De relaties met de centrale overheid zijn, aldus ged Henriquez verbeterd.

[illegible] ter van Financien, drs Marco de Castro, die steeds weer hulp bracht in moeilijke financiele omstandigheden. Door de medewerking van de centrale regering konden zaken als de uitbreiding van het gemeenschapscentrum en van de waterreservoirs verwezenlijkt worden. Ged. Henriquez wees er verder op dat door de medewerking van Nederland nu gedacht wordt aan de bouw van een nieuwe openbare basisschool en een paar klassen voor voortgezet onderwijs. Ook stelt men zijn hoop op de uitbreiding van het Statiaanse vliegveld en de bouw van de olieoverslagplaats.

Indringer aangetroffen

WILLEMSTAD — Een bewoner van de Karel Doorman weg werd rond vier uur 's nachts wakker en zag toen een indringer in zijn woning. Deze nam de benen. Hij bleek binnengedrongen te zijn na het verwijderen van een paar shutters.

Informatie brand-en inbraakpreventie

[illegible] 21 [illegible] en inbraak preventie. Deze informatieochtend wordt van negen tot twaalf uur in de vergaderzaal van Trocadero gehouden. Informatie zal worden verstrekt door brandweer, politie en twee beveiligingsbedrijven.

DE [illegible] hoogdt [illegible] in de [illegible] te Santa Cruz een [illegible] die [illegible] De [illegible] zullen ook dit [illegible] deelnemen aan de [illegible]

Banner voor New world festival

WILLEMSTAD — In verband met het New World Festival dat van 4 tot 26 juni in Miami wordt gehouden, is een wedstrijd georganiseerd voor het ontwerpen van een banner voor dit festival, welke banner als belangrijke wezen zal [illegible], de afmetingen zijn twee bij zes voet; de prijs is duizend dollar. Iedere deelnemer mag drie inzendingen insturen, maar moet dan wel een inleggeld storten. Voor inlichtingen kan men terecht bij Banner competition, Greater Miami, Chamber of Commerce 331 NE 15th Street, Miami, Florida 33132. Het New World Festival is een cultureel [illegible] met muziek, dans, [illegible] en op filmisch gebied.

Geld en sieraden gestolen

WILLEMSTAD — Bij een koopman, wonend aan de Karel Doorman weg heeft men ingebroken. De buit bestond uit vijfhonderd gulden aan contanten en uit gouden sieraden.

DEPARTEMENT VAN FINANCIEN
8 3/4 %
TWAALFMAANDSSCHATKISTPROMESSEN NEDERLANDSE ANTILLEN

1. Ter aflossing van 12 maands schatkistpromessen (looptijd 20-1-'81 tot 19-1-'82) staan vanaf 13 januari 1982 de inschrijvingen open op 8 3/4% 12 maandsschatkistpromessen.
2. De promessen hebben een looptijd van twaalf maanden aanvangende op 19 januari 1982. Aflossing zal ineens geschieden op 18 januari 1983. Vervroegde gehele of gedeeltelijke aflossing is niet toegestaan.
3. Wanneer de vervaldatum niet op een werkdag valt, geschiedt de aflossing op de eerstvolgende werkdag.
4. De promessen worden tegen een koers van 100% uitgegeven met een disconto van 8 3/4%. Het effectieve rendement bedraagt dus 9,6 %.
5. [illegible] kunnen inschrijven op promessen in coupures van f. 10.000,- en f. 100.000,- welke uitsluitend [illegible] worden verstrekt.
6. Inschrijvingen dienen te worden gericht aan het Departement van Financiën, waarbij gebruik gemaakt kan worden van de telex van de Bank van de Nederlandse Antillen. De inschrijving dient te vermelden het totale bedrag, het aantal gewenste stukken en de coupures.
7. Het bericht van toewijzing vindt plaats op vrijdag 15 januari.
8. De storting van de toegewezen promessen moet plaatsvinden op dinsdag 19 januari 1982 op de rekening "Rechtspersoon de Nederlandse Antillen" bij de Bank van de Nederlandse Antillen onder vermelding van 8 3/4% 12 maandsschatkistpromessen.
9. Indien zich, naar de mening van de minister, voor of op de dag van inschrijving [illegible] voordoen die het welslagen van de emissie in gevaar zouden kunnen brengen, dan zal deze uitgifte teruggenomen kunnen worden.
10. Er wordt ten kantore van het Departement van Financiën een register geopend waarin aankopen van de promessen worden aangetekend. Er vindt geen afgifte van stukken plaats.
11. De promessen kunnen worden beleend of verdisconteerd bij de Bank van de Nederlandse Antillen.
12. De opeenvolgende promessen zijn betaalbaar bij de Bank van de Nederlandse Antillen op de vervaldatum.
13. Van toepassing zijn de regels van het uitvoeringslandsbesluit schatkistpapier (P.B. 1977 no. 58).

De Direkteur
D.E. CALVO

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba. dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen). Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316/ 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115

BIOSCOPEN
ORANJESTAD —
Boulevard Theater: 20.30 *Victory* (14 jr.).
Rialto: 20.00 *Foxes* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *Pecos cleans up* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *A change of seasons* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota., Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 21.00 uur informaties via verkeerstoren.

KIWANIS: 19.30 dinner-meeting-Trocadero.

SPORT
SOFTBAL: 19.00 uur Nevada vs Revlon Rangers; 21.00 uur Boulevard Center vs Pepsi Cola-LSP.
19.00 uur Giovanni's vs Olympic; 21.00 uur Video Center vs Gasa-Wilhelminastadion.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.30-12.30 uur Pampoenastraat 15.
kleuterbureau
13.00-16.00 uur te San Nicolas.

CARNAVAL: 18.00 uur verkiezing Carnavalskoningin-Club Caiquetio.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

★★★

TELEARUBA: 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor prohibido; 19.30 the Jeffersons; 20.00 telenoticias; 20.30 dynasty; 21.30 soap; 22.00 golden 13; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Protocol in afgelopen nacht ondertekend

Staking in Concorde-casino is ten einde

ORANJESTAD — Na een dag van zeer moeizame onderhandelingen kon afgelopen nacht tussen de directie van het Concorde casino en de FTA een protocol worden getekend, waardoor een einde kwam aan de ruim drie weken durende staking van het casino-personeel. Reeds maandagavond was er een lichtpunt dat een mogelijk einde aankondigde — de Amigoe berichtte daarover gisteren uitvoerig — doch er moest nog de gehele dag vergaderd worden. Op het laatste ogenblik dreigden om half tien de besprekingen nog spaak te lopen. Men had toen overeenstemming bereikt over de vijf punten, doch daarna kwam de casino-directie met enige nieuwe punten, die voor iedereen die aan de besprekingen deelnam een volkomen verrassing waren. De FTA zag het niet meer zitten en zag geen kans om de stakers die vanaf twaalf uur 's middags in het Simar-gebouw waren, rustig te houden, terwijl de onderhandelaars zoals landsbemiddelaar, AHATA, ATIA en Kamer van Koophandel toch echt wel begonnen te twijfelen of de casino-directie nu wel een oplossing wenste. Na nog enige uren vergaderen kwam men er eindelijk uit, kon het protocol getekend en champagne gedronken worden op het einde van dit arbeidsconflict dat de afgelopen weken niet alleen de stakers en de casino-directie, maar de gehele Arubaanse gemeenschap heeft bezig gehouden.

De besprekingen die gisteren in het Holiday Inn beachhotel werden gehouden, werden bijgewoond door landsbemiddelaar Eddy Maduro, die tot laat in de avond minister Eisden op de hoogte hield, AHATA-voorzitter, Jan de Ruyter, Kamer van Koophandel voorzitter Mauricio van der Ree, ATIA-voorzitter Emile de Cuba, vertegenwoordigers van de FTA en casino-directie met zijn advocaat mr Joe Maduro. Het protocol dat afgelopen nacht getekend werd, bepaalt dat de cao welke op 31 augustus was afgelopen met een jaar tot 31 augustus 1981 wordt verlengd met uitzondering van het artikel dat handelt over de betalingen. Met ingang van 1 september 1981 wordt met terugwerkende kracht tot die datum het salaris van de dealers 74 gulden per dag en per 1 januari 1982 80 gulden per dag. Per 1 juli 1982 wordt een zes procent-uitkering gegeven voor gestegen kosten van levensonderhoud. De partijen kwamen overeen dat er geen andere verhogingen zijn. De manager van het casino (Samberg — RED) zal niet meer betrokken zijn bij onderhandelingen met de FTA. Hirvoor zal door de Aruba Hotel enterprises een industrial and employee relations manager worden benoemd. Niet later dan 27 januari aanstaande en uiterlijk 24 februari aanstaande zal, de directie de ontslagen werknemers weer in dienst nemen. De ontslagen werknemers krijgen vanaf vandaag weer betaling, de gestaakte dagen worden niet betaald. Voorts wordt nadrukkelijk gesteld dat het salaris van de technici in het casino hetzelfde is als het salaris van een dealer. Geen enkele werknemer noch de FTA zal actie tegen Hotel Enterprices nemen vanwege het ontslag, terwijl de maatschappij geen enkele wettelijke actie in deze tegen de werknemers zal nemen.

Omstreeks kwart voor twee vannacht werd overeenstemming bereikt en een kwartier later werd het protocol getekend, waarna de aanwezigen — bijzonder vermoeid van de urenlange besprekingen — met grote opluchting het ijlings aangevoerde champagne-glas hieven op het einde van de staking.

Landsbemiddelaar Eddy Maduro, die de afgelopen drie weken "dag en nacht" met deze zaak bezig was, uitte tegenover de Amigoe zijn voldoening dat eindelijk overeenstemming werd bereikt. Hij vond deze staking een van de moeilijkste bemiddelingen, waarbij zelfs tot het laatste ogenblik het niet zeker was of er overeenstemming zou kunnen worden bereikt. De heer Maduro hoopt dat de casino-directie en werknemers het vertrouwen in elkaar zullen terugwinnen om gezamenlijk te werken.

Ook AHATA-voorzitter Jan de Ruyter, die van het begin af aan — eerst achter de schermen — zich inzette om een oplossing te zoeken, was voldaan dat het eindelijk zover was en had soortgelijke wensen waarbij de AHATA en Kamer-voorzitters, die de laatste dagen nauw bij de besprekingen betrokken waren, zich aansloten. Ook in FTA-kringen was men tevreden over het bereikte resultaat dat belangrijke verbetering in betaling en weer indienstneming van het gehele personeel inhoudt.



ORANJESTAD — Met champagne en het ondertekenen van een protocol tussen Concorde-casino en FTA kwam afgelopen nacht na uren moeizaam vergaderen een einde aan de sinds 21 december durende staking bij het Concorde-casino. Bij de foto: president van de Concorde hotels, Rafael Montero en FTA-voorzitter Bito ondertekenden het protocol. Onder tevreden en toeziende ogen van (vlnr) shopsteward Croeze, AHATA-voorzitter Jan de Ruyter, landsbemiddelaar Eddy Maduro, FTA-adviseur Clarence Richardson, advocaat van Concorde mr Joe Maduro, ATIA-voorzitter Emile de Cuba, en Kamer van Koophandel-voorzitter Mauricio van der Ree.



.....MORGENMIDDAG om zes uur wordt in de Caiquetio-club de verkiezing gehouden van de kinderkoningin van het district Paradera. De zeven kandidaten die mee zullen doen, zijn: Janine Bislik, Esther Dirksz, Jady Lacle, Valery Vriezen, Gina de Cuba, Anoushka Loopstok en Fabiola Lacle.....

.....JONGEDAMES uit Tanki Leendert en Oranjestad die mee willen doen aan de verkiezingen van kinderkoningin, jeugdkoningin en districtskoningin van deze twee districten, kunnen contact opnemen met een van de volgende personen: voor Oranjestad: Tecla of Soraida Hernandez (tel. 23982), Daphney Martijn bij Cachet Boutique, Nella Reyes (25073) of Lilly Zichem (22374). Voor Tanki Leendert: Ita Ridderstaat (28930), Ivy Hernandez (29054), Marlin Dijkhoff (21308) en Linda Fingal (24372)......

.....DE GROEP VAN Maritza Reyes zal ook dit jaar aan zowel de kinderparade als de grote parade in Oranjestad deelnemen. De groep voor de kinderparade bestaat uit 100 kinderen en zal het heelal nabootsen, terwijl de grote groep met een domino-fanatasie voor de dag zal komen. Deze groep zal uit 150 personen bestaan. Er zijn nog een paar plaatsen open en belangstellenden kunnen hiervoor contact opnemen met Maritza Reyes (tel. 23933) of Mundo Albus (26898).....

.....DE CARIBE-club zal dit jaar in de kinderparade in Oranjestad met de groep World of Dolls meedoen. Ouders die hun kinderen alsnog willen inschrijven voor deelname, kunnen dit doen bij een van de volgende dames: Ellis van Romondt, Ethleen Lacle, Mireya Lacle, Gladys Chemaly of Verna Beaujon.....

Actie Amnesty International

Verdwenen maar niet vergeten

ORANJESTAD — Evenals overal ter wereld waar afdelingen van Amnesty International zijn gevestigd, gaat ook de Arubaanse afdeling van Amnesty International in de loop van dit jaar aandacht vestigen op de grote campagne "Verdwenen, maar niet vergeten". Dit zal geschieden tijdens de schrijfavonden — iedere laatste donderdagavond van de maand in Colegio Arubano — en door middel van posters die op Aruba op diverse plaatsen zullen worden opgehangen.

Van de Arubaanse afdeling ontving de Amigoe onderstaand artikel, waarin de campagne nader uiteen gezet wordt: Het woord "verdwijningen" roept een beeld op van geheimzinnigheid. Hoe kan iemand zomaar "verdwijnen"? En als iemand vermist wordt, zullen de autoriteiten zich toch de grootste inspanningen getroosten om hem of haar op te sporen? Het punt is nu juist dat bij de "verdwijningen" waar Amnesty op dit moment campagne tegen voert, de overheid direct voor de "verdwijning" verantwoordelijk is. Het is een manier om politieke tegenstanders uit de weg te ruimen, die weliswaar niet nieuw is — denk aan de "Nacht und Nebel"-gevangenen in Hitler-Duitsland — maar die pas de laatste tien à vijftien jaar op grote schaal wordt toegepast.

Mensen worden ontvoerd door eenheden van het leger of de politie of door "doodseskaders", die met steun van de overheid opereren. Vaak op klaarlichte dag worden ze thuis of op straat opgepakt en meegenomen. Wanneer familieleden of vrienden naar hun lot informeren, worden ze afgescheept: de overheid weet van niets. Verzoeken om inlichtingen worden niet beantwoord of — na jaren — afgewezen. Getuigenissen van mensen die terugkeren van een "verdwijning" en verklaringen van andere vrijgelaten gevangenen hebben echter duidelijk gemaakt, dat overheden wel degelijk verantwoordelijk zijn. Er bestaan concentratiekampen en geheime gevangenissen waar "verdwenen" personen worden vastgehouden.

"Verdwijningen" zijn een ontkenning van elk rechtsbeginsel. Als een regering een burger wil straffen, moet daarvoor de normale juridische weg bewandeld worden. Zelfs ten tijde van een noodtoestand of staat van beleg moeten volgens internationale conventies bepaalde primaire rechten gewaarborgd blijven. "Verdwijningen" treden ook die rechten — zoals het recht om voor de wet als persoon erkend te worden — met voeten.

Er zijn waarschijnlijk drie redenen waarom regeringen overgaan tot het doen "verdwijnen" van burgers in plaats van hen op andere wijze tot de orde te roepen. Ten eerste kan de schuld voor een "verdwijning" makkelijk op groeperingen geschoven worden, waar de overheid geen greep op heeft of zegt geen greep op te hebben. Ten tweede zijn "verdwijningen" een zeer geschikt middel om de bevolking — of groepen van de bevolking — te intimideren. Wanneer systematisch alle leiders van een vakbond of een boerenorganisatie" verdwijnen", zullen de leden wel oppassen een al te grote mond te hebben.

Een andere manier van intimidatie is het publiceren van zogenaamde "dodenlijsten" met de namen van toekomstige slachtoffers. Voor familieleden en vrienden van "verdwenen" personen is de dreiging heel sterk. Vaak ontvangen zij dreigbrieven. Daardoor en uit angst hun verwant of vriend schade te berokkenen, zwijgt men vaak over het geval. Dat heeft weer tot gevolg dat landgenoten niet op de hoogte zijn van wat er in hun land gaande is. Voor bijvoorbeeld de Moeders van het Plaza del Mayo is juist dat ook van belang: heel Argentinie vertellen over het onrecht dat de regering een deel van de burgers aandoet. Tenslotte is een "verdwijning" ook een snelle en (meestal) definitieve manier om een politieke tegenstander te elimineren.

Uit het voorgaande blijkt al, dat een "verdwijning" aspecten in zich heeft van allerlei schendingen van de mensenrechten waar Amnesty zich de laatste twintig jaar tegen gekeerd heeft. Juist omdat "verdwijningen" zich aan elke waarneming onttrekken, zijn ze nog moeilijker te bestrijden.

Een "gewone" politieke gevangene wordt door zijn of haar regering nog als persoon erkend, er kan informatie over hem/haar worden ingewonnen en actie worden gevoerd. Wanneer tegen iemand een doodvonnis uitgesproken wordt, gebeurt dat in een proces en door bevoegde rechters. Amnesty (en idereen) kan zich tegen zo'n vonnis verzetten door druk uit te oefenen op een regering. Iemand die "verdwijnt" en dan vermoord wordt, is een naamloos, rechteloos slachtoffer.

Het is gebleken uit verklaringen van teruggekeerde "verdwenen" personen en uit sporen op lichamen die gevonden zijn, dat "verdwenen" mensen vaak ernstig gemarteld worden. Nu zijn martelpraktijken in het algemeen onttrokken aan waarneming, geen enkele regering erkent immers graag dat ze haar burgers foltert. Maar het is wel mogelijk te protesteren tegen martelingen van met naam bekende mensen, die in een gevangenis zitten. De "verdwenene" heeft echter opgehouden te bestaan, de overheid ontkent de detentie. De Argentijnse regering beweerde zelfs, dat namen die op een lijst van "verdwenen" mensen stonden, verzonnen waren.

Tegen deze praktijken is de campagne die vanaf 1 december tot eind maart 1982 door Amnesty gevoerd wordt, gericht. In eerste instantie gaat het er om op grote schaal bekendheid aan het verschijnsel te geven. Zo veel mogelijk mensen worden op de hoogte gebracht en aangespoord zich tegen "verdwijningen" uit te spreken. Via allerlei acties — onder andere door het sturen van brieven, kaarten en telegrammen — wordt druk uitgeoefend op regeringen van landen waar "verdwijningen" voorkomen, om opheldering te geven over "verdwenen" mensen en te zorgen dat "verdwijningen" in de toekomst niet meer gebeuren.

Ook is het van belang internationale initiatieven die de laatste jaren op het gebied van bestrijding van "verdwijningen" genomen zijn, te ondersteunen. Zo worden er handtekeningen verzameld om te pleiten voor een verlenging van het mandaat van de werkgroep "Verdwijningen" van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties. De campagne zal één van de grootste zijn die Amnesty de afgelopen jaren gevoerd heeft.

Judobond bestuur herkozen

ORANJESTAD — Tijdens de algemene ledenvergadering van de Aruba judo bond, werd het voorlopig bestuur dat zes maanden geleden aangesteld werd, bij acclamatie als officieel bestuur herkozen voor een nieuwe periode. Het voorlopig bestuur slaagde er in de zes maanden in nieuw leven te brengen in de judosport, die inderdijd aan het uitsterven was doch nu weer in volle bloei is. Het bestuur van de Aruba judo bond dat bij acclamatie herkozen werd, ziet er als volgt uit: voorzitter L.A. Croes, onder-voorzitter Elio Nicolaas, secretaris Toko Tromp, tweede secretaris Nolly Becker, penningmeester Cesar Kip, tweede penningmeester C. Angela, commissarissen Ramon Sharpe, H. Davelaar, Flavio Faneyte, Jose Salao en Gumersindo Vrolijk.

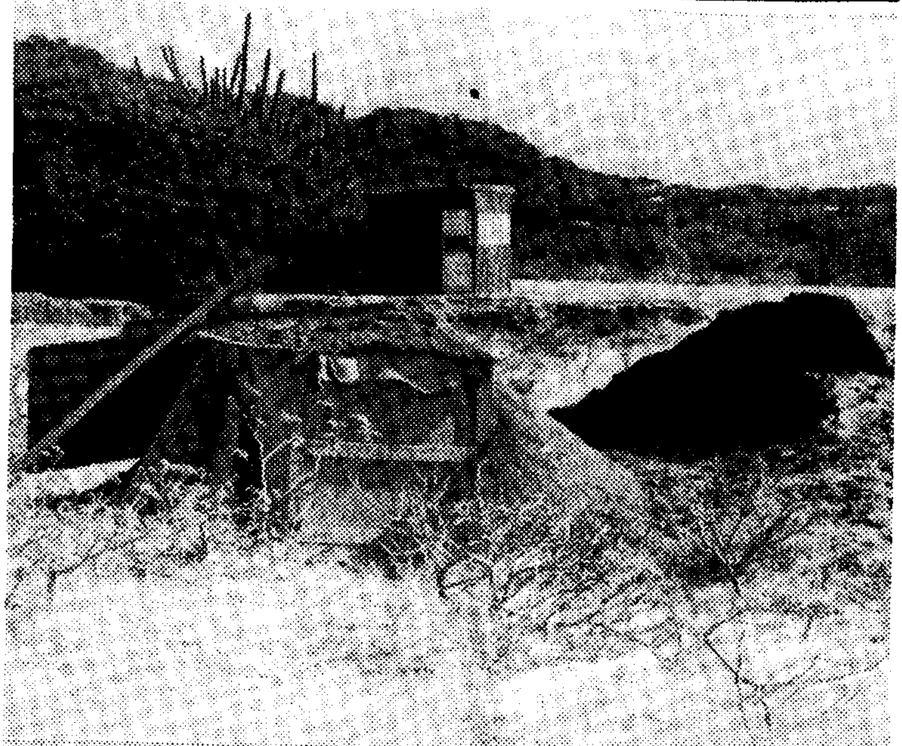
Blackbal-biljarttoernooi

ORANJESTAD — Zaterdag om drie uur wordt een begin gemaakt met het blackball-biljarttoernooi dat georganiseerd wordt door Lucky strike devils (LSD) en gespeeld zal worden in de Lucky strike bar. Aangezien de Biljartbond al een jaar niet actief is, is het gelukkig te prijzen dat er biljartclubs zijn die wel de moeite nemen om activiteiten te organiseren en deze sport in leven te houden. Aan het toernooi van LSD nemen de sterkste teams van Aruba deel, te weten: Muebleria Tu hogar, Trappers, Urataka, Kwihi inn, Lucky strike, Dakota bar, Fermin's bar, Taxi drivers, Barracuda en Sportboys. Het toernooi wordt iedere zaterdag, en zondagmiddagen, met uitzondering van 14 en 21 februari vanwege de carnavalsparades in Oranjestad, gespeeld en duurt tot 3 april, op welke dag de finale gespeeld zal worden. Alle wedstrijden worden in de genoemde bar gespeeld en beginnen drie uur 's middags. Het wedstrijdschema voor het aanstaande weekeinde, vermeldt de volgende twee wedstrijden: op zaterdag Muebleria Tu hogar tegen Trappers, en op zondag Urataka tegen Kwihi inn.

Weer verkeersdode op Aruba

ORANJESTAD — Gistermiddag viel op Aruba de derde verkeersdode van het jaar te betreuren. Kort na het middaguur werd vanuit het Dr Horacio Oduber-hospitaal gemeld dat de vrouw Regina Maria Semerel, die op afgelopen zaterdag ernstig gewond raakte bij een verkeersongeval te Noord, overleden was. Mevrouw Semerel verkeerde sedert haar opneming in het hospital op afgelopen zaterdag in een coma-toestand, totdat dokter Berlinski gistermiddag de dood constateerde. De overledene was woonachtig te Noord 21, als werkster werkzaam in het Dr Horacio Oduber-hospitaal en was 57 jaar oud.

ORANJESTAD — De politie verschafte gisteren deze foto van het terrein te Plantersrust, waar, zoals reeds gemeld ruim 1100 pond marihuana in een kist, onder de grond begraven was. In verband met deze zaak zijn reeds zeven verdachten aangehouden. Bij de foto: links op de voorgrond, de kist waarin het spul zat, en daarachter de grote kuil die door de opgraving ontstond.



Congres lichamelijke opvoeding van Simar

ORANJESTAD — Het congres lichamelijke opvoeding van de vakbond van leerkrachten, Simar, van de 21e tot en met de 23e van deze maand, wordt volgende week donderdagmorgen acht uur geopend. Na de officiele opening volgt een korte inleiding door de organisatoren, daarna opbouw van eenvoudige spelvormen, en om half een de mededelingen. Het programma wordt na de lunchpauze om drie uur in de Pova-club voortgezet met recreatiespelen op het strand en in het zwembad. Om half zes komt men weer in het clubgebouw bijeen voor een drankje en een hapje, gevolgd door een korte evaluatie van de eerste dag, vragenronde, mededelingen en sluiting van de eerste dag.

Op 22 januari, 8 uur, begint het programma weer in het Colegio Arubano. De programmapunten zijn: allerlei bewegingsvormen zonder behulp van materiaal, op het gebied van: gymnastiek, spel en atletiek, gevolgd door mededelingen. Om drie uur komen de deelnemers bijeen in de kantine van de J.F.Kennedyschool. Hier luidt het programma: inleidingen met betrekking tot het onderwerp schoolsport en artikelen te behoeve van de lichamelijke opvoeding, door de heren R. van Putten en J.Gomes en een lid van de werkgroep lichamelijke opvoeding. Hierna volgen de workshops met analyse van en bezinning op de schoolsport. De deelnemers verplaatsen zich om vijf uur naar de sporthal in Santa Cruz voor bewegingsinstuif en evaluatie van de afgelopen dag.

Op 23 januari wordt om acht uur begonnen met een korte roeitocht aan de noordkust. Hierna volgen in de Pova-club de gezelschapsspelen, evaluatie van de afgelopen dagen, bespreking van eventuele follow-ups, officiele sluiting en barbecue.

HELLEMENT DRUKT STEMPEL OP WEDSTRIJDEN

1981 Geen top-schermjaar

WILLEMSTAD — Hoewel niet kan worden gezegd dat 1981 een topjaar geweest is voor de schermsport, is het weer niet zo dat de schermers een slap jaar achter de rug hebben. Vooral bij de jongeren is de animo niet verminderd en hebben de twee jonge schermverenigingen Fencing Masters en Klup Esgrima Nos Korsou veel activiteiten getoond. Aldus een terugblik op 1981 door secretaris Harry da Silva van de schermbond.

Zoals gewoonlijk werden de Curaçaose schermkampioenschappen in de eerste helft van het jaar gehouden om de resultaten te hebben voor de Antilliaanse kampioenschappen en voor de Centraalamerikaanse schermkampioenschappen, die steeds in juli of augustus worden gehouden en waaraan de Ned. Antillen bijna altijd hebben kunnen deelnemen. Weliswaar heeft men tot nog toe het vroegere peil van een goed tien jaar geleden nog niet kunnen evenaren.

SABEL

Het sabelschermen biedt meer kansen om in het buitenland een goed figuur te slaan, dan bv de floret. Het zijn beide "conventionele wapens", dus gebonden aan bepaalde regels. Op de floret zijn de Latijnse broeders en zusters zo ongeloof-lijk snel en precies, dat slechts na enorme inspanning en voorbereiding dat peil door Curaçaose schermers kan worden bereikt en blijkbaar ontbreekt het hen aan geduld en opoffering om deze voorbereiding ter dege aan te pakken. Ook de sabel eist overigens voorbereiding.

Het jaar 1981 begon met de januari-beker wedstrijd. Twee sabreurs van de Musketiers namen het op tegen drie van Fencing Masters. De Musketiers gingen met de eer strijken. In maart werd om de Boutmy-beker gestreden, weer een sabelontmoeting. De veteraan Harry da Silva mocht de beker mee naar huis nemen.

De Curaçaose kampioenschappen op sabel hadden het verloop, dat in de eerste klasse Daniel Polanco kampioen werd, gevolgd door Kurt Willems en Giorgio Milocco. In de hoofdklasse wist Edwin Carty de kampioen van 1980 te verslaan en werd nummer één, gevolgd door Harry da Silva en Daniel Polanco.

FLORET

Op dit wapen hebben zowel jongens en meisjes en alsook de senioren van beide sexe deelgenomen. De jeugd schermde voor het eerst met electrisch materiaal, hetgeen heel goed ging. Rolando Galarraga slaagde er in 6 van de 7 partijen te winnen en werd jeugdkampioen 1981 (t/m 13 jaar) gevolgd door Jimmy Girigorie en John Rosalia. In de tweedehelft van het jaar werd de tweede jeugdwedstrijd gehouden. De opkomst was veel groter, zodat op twee lopers werd geschermd met een finale van 6 schermers. Hier werd Jimmy Girigori nummer één, met Joffrey Hellement als 2 en Rolando 3.

Bij de dames werd op 21 februari de eerste klasse verschermd, waaraan enkele nieuwe gezichten deelnamen. De uitslag was: Rita Merkies kampioene, dan Jane Wyatt en dan Lillian Suriel. In de hoofdklasse deed zich het feit voor dat drie dames gelijk eindigden nl. Jane Wyatt, Midalia Juliette en Seline de Ridder. Na een spannende barrage werd Jane Wyatt kampioene 1981, gevolgd door Migalia en Seline.

De voorronde voor de heren begon met een tweede klasse van 5 schermers, waarvan er vier promoveerden naar de eerste klasse. Op zondag 8 maart kwam deze klasse op de loper met acht man sterk. Dit was een zeer bijzondere wedstrijd met veel enthousiasme en gespannen zenuwen. Dit werd een Hellement-aangelegenheid nl. Mitchel werd nr.1, zijn vader Mike Hellement werd twee en zijn broer Mitchum werd drie.

De hoofdklasse streed op 29 maart. Alweer liet Mitchel zien een goede florettist te zijn. Ongeslagen schermde hij naar het kampioenschap toe. De uitslag: Mitchel kampioen 1981, Roger Merien no.2 en Daniel Polanco no.3.

Later in het jaar werden nog enkele open wedstrijden gehouden nl om de Memorial Cups ter herinnering aan mevr. Angela Jessurun op 25 oktober. Van de 10 dames werd Zita de Windt no.1, Edsayda Albert werd 2 en Jane Wyatt 3. Bij de heren waren tien deelnemers. Hier werd Daniel Polanco 1, Glenn Tjon 2 en Brian de Windt 3. De volgende open wedstrijden gingen om de bekers beschikbaar gesteld door resp. Myrna Anselma en Ralph Sammy. Van de 9 deelnemsters werd Midalia Juliette de winnares gevolgd door Seline de Ridder en Rita Merkies. De Ralph Sammy Stimulans-beker werd gewonnen door Mitchel Hellement, terwijl Daniel Polanco tweede werd en Glen Tjon derde. De resultaten van de floretwedstrijden geven aan dat de jeugd hoe langer hoe meer de plaatsen van de oudere schermers gaat innemen. Wel is het zo dat diverse oudere schermers zoals Antoon Jessurun, Jan Boutmy, Myrna Anselma, Eddy Plantijn, Ralph Sammy, Lionel Smith en Harry da Silva niet altijd aan deze wedstrijden deelnemen, soms wegens studie, of werk of andere werkzaamheden in de schermsport. Het zou interessant zijn om deze schermers nog eens tegen de jongere in een equipe-wedstrijd op de loper te zien. Het resultaat zou misschien wel verrassend zijn.

DEGEN

Evenals het vorig jaar bestond voor de degenwedstrijden grote belangstelling, ook van de zijde van de Marine, die zich op de vijfkamp voorbereidde. In totaal kwamen 24 schermers zich aanmelden waarvan er 12 konden promoveren naar de eerste klasse. In de eerste klasse eindigde Roger Merien als eerste. Jammer dat hij voor de hoofdklassewedstrijd te laat kwam opdagen, waardoor hij niet meer kon deelnemen op 3 mei. In de hoofdklasse eindigde Edwin Carty als no.1, Wim v/d Heyden en Edward Martis werden 2 en 3.

In de tweede helft van het jaar volgden twee open wedstrijden nl om de Nilo Hilhorst beker en om het Womackschild. De eerste werd gewonnen door Daniel Polanco, terwijl Eddy Plantijn en Mitchum Hellement resp. 2 en 3 werden. Het Womackschild werd gewonnen door Edward Martis, terwijl Daniel Polanco en Edwin Carty resp. 2 en 3 werden.

De beste schermers van dit wedstrijd-programma waren dus duidelijk de twee jeugd- (onder de 20 jaar) schermers, Mitchel Hellement en Daniel Polanco. Er bestaat een grote rivaliteit tussen die twee, maar als er geprotesteerd wordt dan is dat altijd tegen de hoofdsecondant, die het natuurlijk niet goed gezien heeft.

Elk jaar worden ook de Antilliaanse schermkampioenschappen gehouden óf op Aruba óf op Curaçao. Aangezien bepaalde kosten door het eilandsbestuur worden gedragen, is het voordeliger dat de wedstrijd hier gehouden wordt dan op Aruba. De verblijfkosten van twaalf Arubaanse gasten liggen lager dan de overtochtskosten van 24 schermers naar Aruba.

Op Aruba schijnen de schermfaciliteiten minder gunstig te liggen en hebben de schermers te kampen met accommodatieproblemen om deze sport naar behoren te beoefenen. Hoewel ook op Curaçao deze factor ook een duchtig woordje meespreekt, lukt het toch meestal een zaal te vinden die door de directie van een school welwillend wordt afgestaan op gezette tijden voor het houden van trainingen en wedstrijden.

In het weekeinde van 13 juni kwamen 10 schermers uit Aruba. Er werd op alle wapens door enkelen van hen meegedaan. Slechts op degen en floret wisten onze Arubaanse broeders in de eindpoel door te dringen. Het resultaat zag er als volgt uit: Floret dames: Seline de Ridder (kampioene); Edie Bailey (no.2); Rita Merkies (no.3); Floret Heren: Austin Thomas (Aruba), Mitchel Hellement (no.2); Glenn Tjon (no.2); Degen: Edward Martis (kampioen); Austin Thomas (no.2), Alberto Valdez (no.3); Sabel: Edwin Carty (kampioen), Mike Hellement (no.2), Harry da Silva (no.3).

CONTINUITEIT

De achtste Centraalamerikaanse en Caribische schermkampioenschappen werden in Point-a-Pitre gehouden. De belangstelling was bijzonder goed. Dit is voor de continuiteit van deze wedstrijd van groot belang. Na een intensief trainings- en selectieprogramma werd een aantal schermers en schermsters afgevaardigd hetgeen een stimulans is voor deze sport om steeds beter voor de dag te komen. Wel is gebleken dat de selectie strenger mag zijn. Doordat de schermers steeds maar tegen een beperkte kring schermen en geen internationale ervaring opdoen dan alleen maar bij zulke gelegenheden, blijft ook hun peil beperkt tot de besten die er hier zijn en kunnen zij zich niet hoger optrekken. Zonder de trainer van eigen bodem te na te doen, moet toch gezegd worden dat een internationale trainer, bv een Fransman, een Italiaan of een Oost-Europeaan toch wel meer uit ons zou kunnen krijgen. De resultaten waren dus niet geweldig.

Aan deze kampioenschappen deden 10 landen mee, 8 met volle equipes van 18 man, en twee landen El Salvador en Guatemala met enkele individuele deelnemers. De resultaten: Floret heren: aantal deelnemers 27. Plaatsing: A.Thomas 17, D.Polanco 19, M.Hellement 24. Floret dames: aantal deelneemsters 25. Plaatsing: R.Merkies 20, J.Wyatt 21 en M.Juliette 24. Degen: aantal deelnemers: 27. Plaatsing: E.Carty 9, E.Martis 16 en A.Valdez 21. Equipe Floret: acht landen: Ned. Antillen eindigden als no.7. Equipe degen: acht landen. Ned. Antillen eindigden als no.5.

Men zou geneigd zijn te stellen dat de Antillen niet meer kunnen deelnemen aan de CAC Kampioenschappen, vanwege de grote achterstand. Dit is niet geheel juist. Onze schermers zijn heus niet zo slecht. Er kleven echter twee fundamentele gebreken aan de Curaçaose schermers. Ze werken te statisch en ze missen soms taktisch inzicht. Men komt veel te weinig in contact met buitenlandse schermers en in de relatief kleine groep waarin geschermd wordt hier te lande, vervalt men na zo'n enkele buitenlandse injectie toch weer in de oude sleur. Het statische keert weer terug.

Een tweede voorname factor is de beschikking over buitenlandse (Europese) instructeurs. Cuba betrekt ze uit Oost-Europa, Venezuela en Mexico en ook Guadeloupe natuurlijk, krijgt ze uit Frankrijk,. Puerto Rico heeft een Cubaanse trainer. Zo ziet men bij onze buren steeds betere schermresultaten naar voren komen. Het trainingssysteem moet dus omgegooid worden. Naast de techniek in het hanteren van het wapen moet de nadruk gelegd worden op het op een hoger tempo schermen. Hopelijk zal dan in 1982 het resultaat beter zijn.

In dit jaar worden de CAC Spelen van 8-18 augustus in Havanna, Cuba, gehouden waarbij tegelijk ook de schermkampioenschappen georganiseerd worden. De voorbereiding de training moet degelijker en effectiever zijn en zeker op tijd beginnen.

Masters tennis toernooi in New York van start

NEW YORK — Wie wordt de opvolger van Bjorn Borg als "master-tennisspeler" van het seizoen 1981? Op die vraag wordt antwoord gegeven tussen 13 en 17 januari, wanneer het masters-tennistoernooi in New York wordt afgewerkt. Borg zelf, die zich wel had gepltaatst bij de beste acht spelers die aan het toernooi mogen deelnemen, kan de titel niet prolongeren, omdat hij niet heeft ingeschreven. Zoals bekend heeft de Zweed in december een rustperiode van vier maanden ingelast.

Als de nummer één van de ATP-wereldranglijst is de Amerikaan John McEnroe één van de favorieten. Hij is evenwel niet de enige speler, die een grote kans heeft op de overwinning. Naast McEnroe zijn ook de Tsjechoslowaak Ivan Lendl, de Argentijn Jose-Luis Clerc en "good-old" Jimmy Connors kanshebber. Connors toonde onlangs nog aan dat McEnroe niet onoverwinnelijk is. Afgelopen zondag versloeg hij zijn weerbarstige landgenoot in de finale van het demonstratietoernooi te Rosemont in vijf sets.

Lendl, de winnaar van het grand prix-circuit 1981, vestigde een record in het afgelopen seizoen met vijf toernooi-zeges op rij. Jose-Luis Clerc benaderde dat record, toen hij van de zomer vier achtereenvolgende toernooi-overwinningen boekte.

Met Clerc en Lendl zijn Guillermo Vilas (Arg) en Vitas Gerulaitis (Vst) ingedeeld in de rode groep. Vier Amerikanen, Mc Enroe, Connors, Eliot Teltscher en Roscoe Tanner treffen elkaar in de blauwe groep. Connors opent het toernooi vandaag tegen Teltscher.

Basketbal-semi-finales

ORANJESTAD — In de semi-finale van de basketbalcompetitie behaalden de dames van Imaginamics I hun tweede overwinning op Don Bosco Mennen. Ditmaal was de eindstand 71-35 voor Imaginamics. De ruststand was 35-23 voor Imaginamics. De topscoorsters waren Mayra Wever (Imaginamics) met 34 punten en Martina Hazel (D. Bosco) met 13 punten.

In de heren afdeling speelden Adams Chiclets en Amstel Ravens hun eerste semi-finale wedstrijd. Adams Chiclets won met 78-61, na bij rust met 30-37 te hebben achtergestaan. Hier waren de topscorers: Allan Thompson (Chiclets) met 18 punten en Teolindo Nadall (Ravens) met 15 punten.

De semi-finale wordt vanavond in Centro di barrio Dakota voortgezet met de derde wedstrijd tussen de dames van Imaginamics I tegen Don Bosco Mennen. Wint Imaginamics vanavond dan gaat men naar de finale tegen NC Marlboro. De tweede wedstrijd gaat tussen de heren van RCA/Marlboro en Panama Store I. Laatstgenoemde club heeft de eerste wedstrijd gewonnen.

Voetbal Bundesliga

DUSSELDORF — In de Bundesliga werd gisteren één inhaalwedstrijd gespeeld. Arminia Bielefeld won op eigen veld met 2-0 van VFL Bochum. Bij de rust was de stand 1-0 door een doelpunt van Geis in de 9e minuut. Een minuut voor het einde bracht Dronia de eindstand op het bord. Er waren 15.000 toeschouwers in Bielefeld.

Polen ziet af van organisatie WK-veldloop

WARSCHAU — De Poolse atletiek associatie heeft de organisatie van de wereldkampioenschappen veldloop, die voor 21 maart in Warschau op het programma stonden, teruggegeven aan de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF). Dit is vandaag door het Poolse nieuwsagentschap PAP bekend gemaakt.

Enkele weken geleden was er al sprake van dat Polen, in verband met de noodtoestand in dat land, af zou zien van de organisatie van de wereldkampioenschappen. Toen bood Spanje reeds aan te willen invallen. Primo Nebiolo, de Italiaanse voorzitter van de IAAF, kondigde enkele weken geleden aan dat zijn organisatie tegen eind januari een beslissing zou nemen over een nieuwe organisator, wanneer dat eventueel nodig zou zijn.



.....akshon den softbol.....

Trotters maskulino den bon kaminda

Resultado di sòftbòl kategoria A i B

WILLEMSTAD — Durante dje fin di siman ku ya ta tras di lomba e kampeonato di sòftbòl lokal pa loke ta trata klase A i B, kategoria femenino i maskulino a kontinua ku varios partido. Stadion di SUBT i e "ballpark" na Zapateer tabata e ensenario p'e partidonan enkuestion for di kua e dosnan di mas interesante tabata esun entre Rising Trotters i St Joris Angels valido pa kategoria maskulino A i e partido valido pa kategoria femenino B entre Aiko i Eagle Liverpool.

MASKULINO A

Resultado dje partidonan ku a tuma luga djasabra den stadion di SUBT valido pa kategoria maskulino A, tabata komo siguiente:

OLD SPICE—AGUILAS DEL SUR: 6-3; hit 8-6; eror 1-3. Pitcher ganadó a resulta Gerrel Williams, perdedó Errol Isabelle. Miho bateadó pa Old Spice tabata Raymond Sophia i Aldrich Vrutaal, ambos a konekta di 3-2. Pa Aguilas tabata Candido Adamus kende a konekta di 3-3.

GRAPETTE ATHLETICS—GIANTS: 8-7; hit 8-11; eror 3-8. Pitcher ganadó a resulta Perey Mantiores, perdedó Robert Warner. Pa Athletics a destaka na bate Gilbert Joubert i Edsel Martis, ambos a konekta di 2-2. Miho bateadó pa Giants tabata Hector Francinet 3-2.

RISING TROTTERS—ST JORIS DI ORO: 3-1; hit 2-2; eror 3-1. Pitcher ganadó tabata Rignald "Nai" Hooi, perdedó Raymond Lard. Na bate a destaka pa Trotters Herbert Bulo 2-1 i pa St Joris Stanley Simmon a bai di 2-1. E partido aki sin duda tabata esun mas miho di siman despues di e dianan di fiesta.

FEMENINO B

E partido di mas kiho den kategoria femenino B, ku a tuma luga riba djadumingu, tabata esun entre Aiko i Eagle Liverpool. Pa Aiko: 4 kareda; 2 hit i 2 eror. Pa Eagle: 2 kareda; 5 hit i 3 eror. Pitcher ganadó a resulta Soraida Eliza, perdedó Rosemarie Iltes. Miho bateadó pa Aiko a resulta Mirugia Petronilla i Soraida Eliza, ambos a bai di 3-1. Pa Eagle tabata Maria de Windt kende a bai di 4-3. Den otro partido valido pa kategoria femenino B, tabata Bareta Angels kende a derota Cardinales ku skor di 13-12. Pa Bareta: 13 kareda; 10 hit i 3 eror. Pa Cardinales: 12 kareda; 9 hit i 3 eror.

E ultimo dos partidonan den kategoria femenino B, a finalisa den un viktoria pa Juval Mechanics Angels i Blue Diamond. Tabata respektivamente Reality i Fortuna Stars ku mester a baha kabes ku skor di 5-12 i 6-8.

FEMENINO A

Djadumingu a tuma luga tambe dos partido valido pa kategoria femenino A, kua a finalisa den un viktoria pa Sport Ambassadors i Soto Bandabou.

E muchanan di Chati Constancia, Sport Ambassadors a derota Welatina Stars ku skor di 6-2. Pitcher ganadó tabata Judith Maron, perdedó Ethel Grant.

Soto Bandabou a kibra e racha viktorioso di Buena Vista Aguilas, derotando e ultimo ekipo ku skor di 8-7. Pitcher ganadó tabata Lussette Job, perdedó Migna Nicolaas.

MASKULINO A

Den kategoria maskulino A, tabatin kuater partido riba djadumingu ku a laga e sigiente resultado:

Grapette Atletics a derota Luchadores ku skor abulta di 14-7. Pitcher ganado tabata Jozef Martinus, perdedó Eligio Martis.

~~Habitat 2000 a derota Buena~~ Vista Power ku skor di 9-3. Jackson Jones a bai k'e viktoria, mientras ku Sidney Martinus a karga e derota. Den e di tres partido Welatina Stars a surpasa Old Spice ku skor di 9-7. Percey Gijsbertha a bai k'e viktoria i Humphrey Romano a karga e derota.

Den e ultimo partido tabata Aguilas del Sur ku a pasa riba Rangers ku skor di 8-6. Edsel Windster a bai k'e viktoria i Edsel Winklaar a karga e derota.

Ten gunste van sport in Suriname

Oprichting sport medisch advies en keurings buro

PARAMARIBO — De Surinaamse minister van cultuur, jeugd en sport heeft met de in Suriname opererende sportbonden een gesprek gehad in verband met het op 19 januari te openen sport medisch advies en keurings buro. Op afgelopen vrijdag zette de bewindsman, bijgestaan door de onderdirecteur sportzaken de heer F. Glans uiteen de bedoelingen van het opzetten van bovengenoemd buro en tevens het belang van het invoeren van een verplichte keuring. Tevens wilde de minister de bonden in de gelegenheid stellen met eventuele suggesties en voorstellen voor de dag te komen.

Besloten werd dat reeds in 1982 de bonden zullen meewerken aan een verplichte keuring van alle onder hun hoede opererende sportlui. Alle nationale afvaardigingen die op steun van het ministerie willen rekenen, moeten zorgdragen dat de sporters tijdig bij het buro gekeurd zijn. De keuring zal gelden voor de periode van één jaar terwijl elke gekeurde sporter een keuringspaspoort zal ontvangen.

Gestart zal worden met de keuring van de leden van de dambond en de judo organisaties. Door de staf van het sport medisch advies en keurings buro zal vervolgens een keuringsschema worden opgezet waarna de sporters verder via hun bonden voor de keuring zullen worden opgeroepen. Tot slot werd besloten voorlopig te starten met de keuring van alle senioren sportlui en de nationale jeugd selecties. Binnen niet al te lange tijd zal bekeken worden hoe de keuring van de junioren sporters verder zal worden aangepakt.

Zoon van Thatcher vermist

LONDEN — Sinds zondag wordt de zoon van premier Margaret Thatcher van Engeland vermist. Mark Thatcher deed mee aan de rally Parijs-Dakar en verdween zondag in de Sahara. De Algerijnse regering heeft een grootscheepse zoekactie gelast naar de zoon van Thatcher, zijn Franse medebestuurder Charlotte Verney en hun onderhoudstechnicus. Naar verluidt hebben de drie vermisten nog voor enkele dagen water en voedsel bij zich.

John Walker oneens met juryleden in Adelaide

ADELAIDE — De Nieuwzeelander John Walker kon zich gisteren niet verenigen met de uitslag van de fotofinish van een indooratletiekwedstrijd over 800 meter in Adelaide. Walker was 'betrokken' bij een close finish met de Australier Paul Gilbert en de Soedanees Omar Khalifa. Na een uitgebreide studie van de foto door de juryleden kwam Gilbert als winnaar uit de bus in 1 minuut en 49,14 seconden. Walker, de voormalige Olympische kampioen op de 1500 meter, en Khalifa deelden de tweede plaats in 1.49, 15. De Nieuwzeelander was het niet eens met de beslissing. "De foto toont duidelijk aan dat ik heb gewonnen", protesteerde hij na afloop. Het protest van Walker werd evenwel niet gehonoreerd, nadat de juryleden een vergroting van de foto-finish hadden bekeken.

De Amerikaan Mel Lattany liet geen twijfel bestaan over zijn zege op de 100 meter. Hij zegevierde met een tijd van 10,18 seconden. Zijn landgenoot Mark Kent noteerde 10,33. De Australische verspringer Gary Honey zegevierde met een sprong van 8.00 meter. De Westduitse Brigitte Kraus won de mijl in 4 minuten en 38.5 seconden.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIE — Grondverschuivingen als gevolg van de ergste regenstorm sinds tientallen jaren hebben over 240 kilometer van de noordkust van Californie ... mensen bedolven in hun huizen. Er zijn minstens 90 doden. Op het midden-westen van de Verenigde Staten viel 45 cm sneeuw. Het aantal slachtoffers in Californie zou hoger kunnen worden, vooral in de omgeving van de kuststad Santa Cruz op 95 km ten zuiden van San Francisco aan de baai van Monterey, waar vier mensen zeker in een tien waarschijnlijk onder de modder begraven liggen.

De aangerichte materiele schade wordt geraamd op meer dan 100 miljoen dollar.

Tigres a pasa fasil riba Twins

Tiburones a sakudi Mosaicos ku skor di 8-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl maskulino AA, a kontinua ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido for di kua Tiburones/AGT i Tigres/SUBT a sali vensedó. Den e partido inisial tabata Tiburones ku a tene un berdadero fiesta ku e ekipo di Mosaicos Antillanos, propinando e ultimo aki un blankeo di 8-0. Remarkabel tabata ku Tiburones a konekta no menos ku tres homerun kontra e pitcheo di su adversario. Den e di dos partido tabata Twins/AGC ku mester a baha kabes pa Tigres di Parera ku skor di 1-5.

Tiburones ayeranochi no tabatin masha problema pa nan a triunfa a kosto di Mosaicos. Ya for di den serada di kuater inning e ekipo a pika dilanti ku skor di 3-0, despues di un homerun di Nelly Jacoba bon pa dos kareda. Pa kaba di korona e obra a sigi dos homerun mas di respektivamente Bencho Imperator i Ramses Sprock den serada di sinku.

TIGRES

E homber klave pa Tigres, tabata ayeranochi un biaha mas Glenn Felida kende a demonstra un bon kontrol komo pitcher, permitiendo apenas kuater hit na su adversarionan di Twins. Fuera di esaki su kompañeronan di ekipo a dunele un respaldo total, konektando e batasonan oportuno i alabes demonstra un fildeo fantastiko.

Pa Tigres: 5 kareda; 7 hit i sero eror, na bate a destaka Marcel Felipi kende a bai di 2-2. Pa Twins: 1 kareda; 4 hit i 3 eror. Na bate a destaka Elvin Anastacia i Sixto Laker, ambos a konekta di 2-1. Pitcher ganadó tabata Glenn Felida, perdedó Compader Sloop.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di Rif ku dos partido. Pa mitar di ocho Paradise/Green Sands ta enfrenta Cardenales/Kentucky Fried Chicken valido pa kategoria femenino AA i pa 9'or Sta Rosa/Nabco ta enfrenta e muchanan di Buena Vista Fuji Film.

Di sinku kampeonato Wadokai karate

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo Wadokai Karate Curacao ta organisa e di sinku kampeonato anual di e estilo Wadokai. Na e kampeonato aki lo partisipa tur e alumnonan di faha blanku te ku pretu di Wadokai Martinus Mavo i Wadokai SWRC.

E evento ta kuminsa 10'or en punto na Martinus Mavo Brionplein i entrada ta kompletamente gratis. Den e kampeonato lo tin sinku kategoria hubenil, un kategoria di damas, dos kategoria senior (faha abou i faha haltu) i kata.

Direktiva di Wadokai Karate Curacao ta konta ku un gran fanatikada pa e kampeonato aki. Wadokai Karate Curacao a ser funda dia 1 april 1976 dor di e gran kampeon i gran maestro Junior Millerson. Pa loke ta pelea i mas aun teknika Wadokai den su 5 aña di eksistensia ya a prueba di ta un di e mihonan di Korsou. Tin varios alumno ku ya kaba a partisipa na diferente kampeonatonan Panamerikano i mundial ku eksito.

PM Antigua wants US to police subversive trends

ST JOHNS (SNA) — The aging Prime Minister of Antigua Mr Vere Bird wants the United States to police "subversive trends" in the Caribbean region.

He said in Antigua at the opening of a United States embassy in his island that he wanted the United States to provide "security" for the Caribbean against what he called a "trend of subversion in the region". Mr Bird whose government has a record of pro-United States tendency said the presence of the United States in the Caribbean will act as a deterent to the "trend of subversion" that is sweeping through the region. United States influence in Antigua is very strong. The United States propaganda arm "Voice of America" operates a relay station there while the army has air and naval facilities in the island. When Antigua became independent in November last year the United States delegation was comprised of 14 persons which included state department officials, businessmen and politicians.

ATHENS — An Athens civil court today sentenced a US Army woman sergeant to 15 1/2 months imprisonment for stabbing a Greek who made advances to her, a spokesman for the judiciary said here. Bertha Wilkerson, 29, from Chicago, was found guilty of stabbing and wounding 36-year-old bar owner Harilaos Papoulias last November.

WORLD IN A NUTSHELL

OTTAWA — Canada will take severe counter-measures if the Soviet Union invades Poland, but plans no sanctions at present, Prime Minister Pierre Trudeau said today. He confirmed that Canada, which has contracts to sell Poland 1.5 million metric tons of grain this year on credit, did not plan to impose food sanctions. "So far we still feel it is important to feed the Polish people and I see no reason to interrupt that", he told a press conference.

ATHENS — Piraeus-based shipowner Aistomenis Karageorgis was re-elected president of the union of Greek shipowners whose members own a fleet of about 4.000 ships totalling some 42 million tons. Mr Karageorgis, 47, first became president of the union a year ago to serve out the last year of the term of London-based shipowner Antony Chandris after his resignation because of pressure of work.

BERN — A Spanish Commerce Ministry official arrived today for talks on Swiss measures to halt consumption of Spanish cooking oil which authorities fear could contain poison. In Madrid, official sources said they expected the official to tell the Swiss that the oil was harmless and did not contain any of the poisoned cooking oil which has killed 242 people in Spain since last May. The Swiss Health Department yesterday recommended consumers not to use olive oil from Spain without a label confirming it had been checked by Swiss officials.

GUATEMALA CITY — Guatemala's military high command said today 42 leftist guerrillas were killed in weekend clashes in Quiche province 160 km (100 miles) west of the capital. At least 3.500 people were killed in Guatemala last year in political violence between guerrillas fighting to overthrow the government and security forces backed by ultra-rightists groups.

NEW YORK — Prices were broadly lower at the close of the New York stock exchange Tuesday in active trading. The Dow Jones industrial average, which plunged 16.07 points Monday, was off 2.76 points to 847.70 shortly before the NYSE closed. Declines routed advances by about a 10-4 margin among the 1,866 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EST. NYSE turnover amounted to about 50,140,000 shares, down from the 51,900,000 traded Monday. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

New organization to encourage ventures region

PORT OF SPAIN — Small and medium-size enterprises in the Caribbean region will be assisted with the help of a new international organization, the Caribbean Project Development Facility.

The Facility's efforts will be aimed mainly at new investment projects in the US $500,000 to $5 million range. It can assist sponsors of prospective projects in obtaining equity and loan financing, and help to identify appropriate technology, key personnel, technical partners, export markets, and financing requirements. The organization also provides advice to Governments, if they request, on policies that may affect prospective ventures.

By supporting small and medium-size projects in 21 Caribbean countries, the Facility aims at generating employment, improving balances of payments and bringing about self-sustaining growth and economic development in the region.

The Caribbean Project Development Facility has a staff of both full-time professionals and consultants based in Washington but travelling extensively in the Caribbean area. Its offices are located at 1818 H Street, N.W., Washington D.C.

The Facility is established under the auspices of the United Nations Development Programme (UNDP), which is also one of the financial backers along with several other national and international development agencies and institutions.

The World Bank and its affiliate, the International Finance Corporation (IFC), act as executing agency for the Facility. The Caribbean Group for Co-operation and Economic Development (CGCED), which is the regional aid co-ordinating body, requested IFC to help develop the Facility, and the Corporation played a leading role in planning and establishing the organization.

The Inter-American Bank, the Caribbean Development Bank and CARICOM are co-operating regional agencies for the Facility.

Documents stolen from Salvadorean consulate in Guatemala City

GUATEMALA CITY (IPS/SNA) — Eight men broke into the Salvadorean consulate here, emptying the files, stealing confidential documents and setting fire to the furniture.

Communications codes, blank passports and passport seals were also taken, said a police report here. Anonymous callers told communications media the operating operation had been carried out by the "Roque Dalton" commando group. A Salvadorean team is here to investigate the robbery and inventory the missing items.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

SLOW SCHOOL ZONE

Walt Disney's DONALD DUCK ®

Beetle Bailey — By Mort Walker

INTERFERENCE! INTERFERENCE!

SORRY, SIR

Archie ®

DADDY, IT'S NOT A COVERALL, IT'S A CHIC DESIGNER'S JUMP SUIT!

HMMM - WELL - WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN THEM?

OH, ABOUT $500.00!

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.48	1.50	1.52
PND STERLING	3.29	3.345	3.405
NED GLD	70.89	71.61	72.41
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANC	[illegible]	[illegible]	97.67
FR FRANCS	--.--	30.70	31.40
[illegible]	77.79	78.51	79.31
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	1.14	1.44	1.50



WILLEMSTAD – In Rust & Burgh werden gisteren de zeven kandidaten voor de titel Reina di Karnaval di Skell 1982 voorgesteld aan de vertegenwoordigers van nieuwsmedia. Deze lieftallige dames dingen op 29 januari in Rust & Burgh mee naar deze veel begeerde titel. Het zijn vlnr: Marlin Maduro, Julia Holder, Gloria Reina, Jasmin Obispo, Rudsela Delphina, Mariela Josepha en Coralin Bonifasio.

Finale van tumbafestival 5 februari in Subt-stadion

WILLEMSTAD — Het tumbafestival waaruit een tumba moet rollen die dit jaar het carnaval zal aanvoeren, zal dit jaar plaatshebben op 2, 3 en 5 februari in het SUBT-stadion. Als speciale attractie zal er op de laatste dag een presentatie zijn van het zangtalent van prominente figuren uit de gemeenschap, waaronder diverse politici.

De inschrijving voor deelname aan het festival is dit jaar mogelijk op 25, 26 en 27 januari in het kantoor van de Asosashon di Musico in de voormalige St Tarsiciusclub te Otrobanda. Op 25 en 26 januari is dat mogelijk van 8 uur tot 10 uur 's avonds terwijl op de laatste inschrijvingsdag (27 januari) tot half elf 's avonds de mogelijkheid daartoe bestaat.

Op 25 en 26 januari worden de toegangskaarten voor het festival verstrekt aan de muziekgroepen terwijl de verkoop aan het publiek start op 27 januari. De toegangsprijs is 30 gulden voor het pakket dat recht geeft op entree in het SUBT-stadion op alle drie dagen van het festival. Volgens de voorzitter van de Asosashon di Musiko Feco Gomes is de prijs gestegen vanwege hogere kosten dit jaar alsmede enkele extra-attracties die zijn ingelast in het programma van dit jaar.

Alle radiostations hebben verzocht om het festival te mogen uitzenden terwijl er onderhandelingen gaande zijn met Telecuracao daarover. Vandaag valt er een beslissing over de ceremoniemeester waarvoor er nu drie kandidaten beschikbaar zijn.

Het bestuur van de Vereniging van Musici heeft besloten [illegible] musicus Cai St Jago aan te wijzen als voorzitter van de jury. Hij zal zelf de overige juryleden aanwijzen.

Voor wat betreft de volgorde van optreden tijdens het festival is besloten dat elke festivaldag om zeven uur 's avonds precies, het lot zal beslissen. Alle deelnemers moeten dan ook om zeven uur aanwezig zijn.

Er zal slechts één geluidsinstallatie worden gebruikt waarvoor twee technici zijn aangetrokken. Volgens voorzitter Feco Gomes is er op die post niet bezuinigd opdat het publiek ten volle aan haar trekken kan komen. Er zullen in ieder geval meerdere luidsprekers worden ingesteld.

Verder zal de controle bij de toegangswegen tot het SUBT-terrein worden geintensiveerd dit jaar terwijl ook meer aandacht zal worden besteed aan het decor op het podium.

Het Curacaos volkslied krijgt dit jaar een speciale aandacht tijdens het tumbafestival. Bij de opening van het festival zal een lokaal koor, begeleid door een orkest, het volkslied brengen terwijl de tweede dag het volkslied zal worden gedeclameerd. Op de dag van de finale zullen alle deelnemers aan het tumbafestival het volkslied ten gehore brengen.

Het bestuur van de Asosashon di Musiko is voornemens nog een prijs in te voeren voor de meest originele tumba. Die prijs moet gezien worden als stimulans voor tumba's die wel origineel zijn maar niet in de prijzen vallen.

Tijdens het tellen van de stemmen op de laatste dag zal er optreden zijn van diverse bekende figuren in de gemeenschap. Diverse politici hebben [illegible] Als speciale attractie wordt ook genoemd een potpouri van alle winnende tumba's van de afgelopen jaren, gepresenteerd door de diverse tumbakoningen.

Desgevraagd zei de voorzitter van de vereniging van musici, Gomes, dat de vereniging zelf geen enkel bezwaar heeft tegen deelname van Boy Dap aan het festival. "Dat zou juist een uitdaging betekenen voor de overige musici", vond hij. Zoals bekend verklaarde Boy Dap vorig jaar, nadat hij weer eens werd uitgeroepen tot tumbakoning, dat hij niet meer zou deelnemen. Van diverse zijden werd er bij hem aangedrongen om toch deel te nemen aan volgende festivals.

CPV-bestuur

WILLEMSTAD — De Curaçaose postzegel vereniging (CPV) is een bloeiende vereniging, zo liet het bestuur weten in een korte beschouwing in het Mededelingsblad van de CPV. Verleden jaar hebben weliswaar een paar leden hun lidmaatschap opgezegd, maar met ruim 200 overblijvende leden acht men de zaak echt wel gezond. Wel wordt de leden gevraagd zo spoedig mogelijk hun contributie te betalen.

SLM uit de rode cijfers

WILLEMSTAD/PARAMARIBO — De Surinaamse nationale luchtvaartmaatschappij, SLM, is uit de rode cijfers. Dat maakte de directie van het bedrijf tijdens een bijeenkomst met het personeel ter gelegenheid van de jaarwisseling bekend in Suriname. De directeur van de SLM, Mr. M. Mungra, maakte duidelijk dat de exploitatieverliezen op de Midatlantische en de Miami en Curacao routes teruggebracht zijn tot een break even niveau. Het verlies van het binnenland zal zonder subsidie van de overheid kunnen worden opgevangen. Het feit dat de SLM uit de exploitatie-verliezen is betekent niet dat de toekomst van de SLM reeds verzekerd is.

Een bedrijf met een jaaromzet van 70 miljoen kan niet financieel gezond worden genoemd als het maatschappelijk kapitaal 0,4 miljoen bedraagt, aldus de directie. De werknemers zijn niet gegarandeerd van hun oudedagsvoorziening zolang het pensioenfonds een lege kas heeft waarin tenminste 2,3 miljoen had moeten worden gestort in de afgelopen jaren. In 1982 staan de SLM moeilijke tijden te wachten, zo verwacht de maatschappij. Er komt concurrentie op de Miami route, [illegible] Sabaku worden gezocht; reserveringen moeten worden opgebouwd, terwijl er nieuwe expansie mogelijkheden voor de SLM moeten worden gezocht, aldus de directie die aankondigde dat daarom het beleid dat nu gevoerd is gecontinueerd zal worden. De directie heeft impopulaire maatregelen getroffen: 25% van het personeel heeft een andere plaats gehad binnen de organisatie; 30 man zijn ontslagen; de onrendabele routes op Panama en Manaus zijn opgeheven; de ALM samenwerkingsovereenkomst is opgezegd; de exploitatie-overeenkomst met de KLM voor de Midatlantic is herzien.

Remitido

Sabotahe

SI BO NO TA capacitá den un of otro materia bo no por jega nunca na un puesto clave caminda bo por saboteá un industria vital pa economia di bo pais. Mi ta respetá e idea cu cada hende tin derecho di expresá su opinion. Ma esei no ke men cu mi mester respetá opinion di un traidor di nos interes. Loke m'a presenciá den entrada di Hotel Plaza ayera tardi tabata un discushon insólito. Tabata inconsebibel pa mi, tende con un elemento den un posishon clave den nos industria hotelera tabata defende un medida pa cobra e huespednan pa ijs cu gerensha di e hotel ei a implantá.

E argumento cu ijs ta trahá di awa y awa ta costa mas caru cu oro ta más cu ridiculo. Mi no por imaginami cu ni e gerente di e hotel ei, ni e señor ei, por ta asina estupido, y cu nan no ta comprende cu nan ta perhudicá precisamente e industria cu nan ta jamá pa fomenta. Ei bo ta mira cu no ta semper ta un diploma ta e unico credencial k'e mester tin, p'e por ocupa, un puesto di responsabilidad. Ademas di esei, ta su condishon di hende, su honradés, su lealtad y su dedicashon ta e cosnan cu finalmente mester ta "doorslaggevend" pa ocupa e sorto di puestonan clave ei. Parunpingasina e caballero aki por ta nos Ministro di Finansas awe. Un biaha más Dios of e Angel Guardian di Corsow a salba y na ultima ora, mescos k'e sa salba nos di e horcannan tropical y e pestenan cu sa azotá varios di e otro islanan den Caribe.

Ta triste mira cuantu placa [illegible] pa [illegible] for di tur parti di mundu, pa ora nan jega aki, skop nan, na lugá di jajanan pa nan bolbe y pa nan propaga e atenshonnan cu nan a ricibi cerca nos. Si ora un hotel subi su prijsnan e no a calculá e gastunan di e servicionan cu e mester duna gratis, ta su mes falta. No tin derecho di hasi e "guestnan" victima di su omision. Ta sigur ta, cu algun biá bo mester tuma medidanan impopular pa corregí fayonan interno di bo maneho, ma nunca y di ningun manera riba custía di bo clientenan.

JAMES G. CAPRILES

WILLEMSTAD — De eerste ledenbijeenkomst van de Curaçaose postzegel vereniging (CPV) voor 1982 wordt donderdag 14 januari gehouden in het Tamarijn clubgebouw te Mahaai. De vergadering begint officieel om half negen, maar vanaf half acht is de deur open voor ruilen en verkopen. In de mededeling wordt gesproken over een interessant veilingprogramma, zodat men veel leden en belangstellenden verwacht.

Lezingencyclus van Fesska

Van Melsen: belangstelling natuurfilosofie groeiende

WILLEMSTAD — Prof A. van Melsen, natuurfilosoof en emeritus professor van de universiteit van Nijmegen heeft maandagavond de eerste inleiding gehouden over de natuurfilosofie in de aula van de universiteit van de Nederlandse Antillen als eerste in de serie Cursussen van FESSKA voor 1982. Op zeer begrijpelijke wijze, aldus een ontvangen verslag, is de professor ingegaan in de geschiedenis van de natuurfilosofie. Hierbij kwam de natuurwetenschap en natuurfilosofie in hun ware verhoudingen tot elkaar aan de orde. De moderne natuurwetenschap heeft wel lang op zich laten wachten, doch is in korte tijd op zeer nadrukkelijke wijze een plaats gaan innemen in de moderne wereld. De natuurfilosofie werd daarbij enigszins teruggedrongen. Toch zien we momenteel een groeiende belangstelling voor de natuurfilosofie: wat heeft de mens van de natuur gemaakt, waar moet dit allemaal heen? Niet alleen de ecologie maar het hele leven van de mens eist een grondige herorientatie. De mens is tenslotte deel van de natuur, maar door zijn kennen stijgt hij als het ware boven de natuur uit. De volgende themata, door de professor voorgesteld, zullen in de serie behandeld worden: donderdag 14 jan: verschillende natuuropvattingen zoals de mytische, griekse, christelijke en natuurwetenschappelijke,

maandag 18: kracht en zwakte van de natuurwetenschappen en van de techniek,

dinsdag 19: confrontatie van de natuurwetenschappelijke visie op de natuur met andere opvattingen. De vraag of en in hoeverre alleen de natuurwetenschappen en techniek verantwoordelijk zijn voor de culturele impasse of dat de natuurwetenschappelijke visie slechts de consequentie is van de Griekse en christelijke visie. Het probleem of de biologie als leer van het leven precies dezelfde visie op de natuur heeft als de physika en chemie.

woensdag 20: het probleem van de evolutie: de natuur als zichzelf ontwikkelend. Materie leven en geest. De scheppingsproblematiek en tenslotte donderdag 21 de plaats van de mens in de natuur vroeger en nu.

Alle voordrachten beginnen om 8 pm in de Aula v.d. U.N.A.

Actie niet uitgesloten

UHA: Laatste beroep op BC

WILLEMSTAD — De organisatie Union Hubentut Antiano (UHA) heeft wat men noemt zijn laatste oproep op de eilandelijke overheid doen uitgaan om een beslissing te nemen in de problemen over lokaliteit en terrein tussen UHA en de jeugdorganisatie Padvindsters Nederlandse Antillen (PNA). Dit conflict, aldus de UHA, duurt nu al twee jaar en maakt het werken van de UHA min of meer onmogelijk of minstens onzeker. Men kan als gevolg van een en ander ook zijn doel (speciaal cultureel wek- en vormingswerk) niet bereiken, terwijl dit toch volgens de UHA in het belang van de gemeenschap zou zijn.

De UHA betreurt en keurt het af dat van de kant van de betrokken instanties heel weinig begrip en attentie is betoond en ook geen respect voor de problemen van de jeugd en de kinderen. Het wordt tijd dat de jeugd opstaat, zo meent UHA en de mogelijkheid eist voor participatie. De jeugd maakt nu eenmaal de meederheid van de be- [illegible] kerheid heeft UHA toch in de voorbije twee jaar zich moedig getoond bij het zoeken naar oplossingen, maar het was allemaal tevergeefs.

Nu heerst er binnen UHA-kringen teleurstelling en desillusie. Daarom is men van mening dat men een flinkere stellingname moet innemen. De partijen welke bij het gesprek met het Bestuurscollege zijn aanwezig geweest in september 1981 worden eraan herinnerd dat toen werd afgesproken dat voor december 1981 een oplossing voor het probleem zou worden gevonden. De tweede week van januari 1982 is inmiddels ingegaan en tot heden toe is er nog niets gebeurd. UHA-telegrammen worden genegeerd. Waar blijft het recht op deze manier, vraagt UHA zich af. De mogelijkheid van actie moet niet worden uitgesloten, zo laat de UHA nog weten.

ABIDJAN — Alle voormalige parlementsleden in Ghana hebben zondag te horen gekregen dat zij zich bij de dichtstbijzijnde politiepost moeten laten inschrijven. Doen zij dit niet dan volgt arrestatie, zo heeft radio-Accra gemeld.

Filmliga brengt twee films in januari

WILLEMSTAD — De Filmliga van Curacao biedt bij wijze van proefneming in januari twee film-voorstellingen aan in het Tempel-theater. Op vrijdag 15 januari wordt vertoond Le dernier metro en op donderdag 21 januari Mimi, de bankwerker. In beide gevallen begint de voorstelling om half negen.

Le dernier metro speelt zich af in Frankrijk 1942. Het scenario is gebaseerd op berichten in kranten welke tijdens de oorlog in Parijs bleven verschijnen en op herinneringen van acteurs en actrices die de bezetting meemaakten en daarnaast op de film To be or not to be van Ernst Lubitsch. De regie is in handen van Francois Trufaut, die ook voor het scenario tekende samen met Suzanne Schiffman en Jean Claude Grumberg.

Mimi de bankwerker is een Italiaanse film met Nederlandse tekst. De Maffia speelt er een grote rol in evenals zaken als corrupte macht en kapitalistische uitbuiting.